



**VB 25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX,
VBP 25/1300, VB 50/1300, VB 25/1500, VB 50/1500**



- DE** _____ **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- HU** _____ **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
- GB** _____ **OPERATING INSTRUCTIONS**
- FR** _____ **MANUEL UTILISATEUR**
- RO** _____ **INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE**
- CZ** _____ **NÁVOD K OBSLUZE**
- SK** _____ **UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**
- BG** _____ **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**
- PL** _____ **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
- HR** _____ **UPUTE ZA UPOTREBU**
- RU** _____ **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- IT** _____ **MANUALE D'USO**
- FI** _____ **KÄYTTÖOHJEET**
- SE** _____ **BRUKSANVISNING**
- NO** _____ **BRUKSANVISNING**

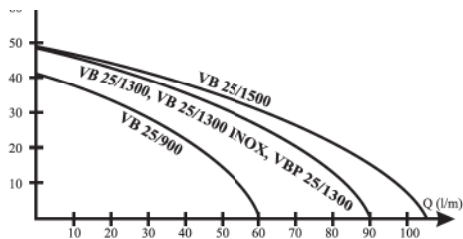
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG!!!

Dieses Gerät kann Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Typ	VB 25/900	VB 25/1300; VB 25/1300 B; VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500; VB 25/1500 B; VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
Netzspannung:	230 V ~				
Frequenz:	50 Hz				
Max. Gesamtleistung:	900 W	1 300 W	1300 W	1 500 W	1 300 W
Berührungsschutzklasse:	I.				
Schutz:	spritzwassergeschützt				
Nennvolumen des Behälters:	25 l	25 l / 50 l	25 l	25 l / 50 l	25 l
Einschaltdruck:	0,15 MPa				
Ausschaltdruck:	0,3 MPa				
Luftdruck im Behälter:	0,1 MPa				
Max. Hubhöhe:	42 m	47 m	48 m	48 m	48 m
Max. Saughöhe:	9 m				
Max. Wasserförderung:	62 l/min	90 l/min	90 l/min	105 l/min	90 l/min
Druckstutzenanschluß	1"				
Gewicht:	19 kg	20/22,5 kg	15 kg	21/24 kg	17 kg
Lärmniveau (in 1,5 m Entfernung) LwA:	75 dB	90 dB	90 dB	90 dB	87 dB
LpA:	67 dB	82 dB	82 dB	82 dB	79 dB
Netanschluss:	H07RN-F				
Leitung:	3 x 1 mm ²				

**EINLEITUNG**

Vor der Inbetriebsetzung des Hauskraftwerkes lesen Sie aufmerksam diese Gebrauchsanweisung durch, um Unfälle vorzubeugen und den einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherstellen zu können.

Halten Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe, diese soll beim Verkauf oder bei Übertragung der Anlage dem nächsten Verbraucher überreicht werden!

Achtung!

Dieses Gerät kann nur in Haushalten, ausschließlich zu Haushaltszwecken verwendet werden!

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

„Dieses Gerät wurde nicht zur Benutzung von physisch, sinnlich oder geistig behinderten Personen bzw. über keine Erfahrungen oder Kenntnisse verfügenden Personen (inklusive Kinder) bestimmt, bis auf, wenn sie von einer solchen Person überwacht oder bezüglich der Benutzung des Gerätes informiert werden, der gleichzeitig auch für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Bei Kindern ist die Überwachung empfohlen, um zu sichern, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.“
Das Gerät darf nur einem mit Berührungsschutz nach den gültigen Normen versehenen, geerdeten Elektrizitätsnetz angeschlossen werden!

Aus Sicherheitsgründen muss mit einem Kleinunterbrecher 10 A und einem Berührungsschutzrelais (F1) mit einem Kurzschlussstrom von 10/30 mA versehen werden!

Die auf dem Datenschild angegebene Spannung und Stromart müssen mit den Netzdaten übereinstimmen!

Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, verwenden Sie ausschließlich nur eine Verlängerungsleitung, Typ HO7RN-F, Querschnitt min. 3x1,5 mm² und eine Steckdose, die gegen Spritzwasser geschützt ist!

Im Falle des Vorkommens von Ordnungswidrigkeiten während des Betriebs oder im Falle einer Außerbetriebsetzung muss der Stecker aus der Steckdose des elektrischen Netzes ausgezogen werden!
Sämtliche Instandhaltungsarbeiten, Montagearbeiten oder Reparatur dürfen nur an dem vom Netz abgetrennten Gerät vorgenommen werden!

Das Gerät darf ausschließlich seiner Bestimmung entsprechend eingesetzt werden! Vor der Inbetriebsetzung der Pumpe überzeugen Sie sich davon, dass:

- die Speiseleitung der Pumpe und der Stecker nicht beschädigt sind!
- Schalten Sie die Pumpe nicht ein, wenn diese beschädigt ist! Lassen Sie die Reparatur ausschließlich durch einen Fachhändler durchführen!
- Zum Heben und Transport der Pumpe benutzen Sie ausschließlich den Griff! Benutzen Sie die Speiseleitung nicht zum Ausziehen des Steckers aus der Steckdose!

Es ist verboten, am Gerät irgendeine willkürliche Änderung bzw. Modifizierung vorzunehmen!

ANWENDUNGSBEREICHE

Das Gerät ist für den privaten Einsatz in der Wohnung und im Garten bestimmt! Verwenden Sie das Gerät ausschließlich den technischen Daten entsprechend unter den Rahmen der Anwendungsbereiche!

Das Gerät ist ausschließlich für den folgenden Einsatz geeignet:

- Bewässerung von Gärten und Feldern
- Hauswasserversorgung
- Druckerhöhung in der Hauswasserversorgung.

Halten Sie die einschlägigen (örtlichen) Vorschriften für die Wasserversorgung ein!

Wenden Sie sich an einen örtlichen Wasserfachmann der Gemeinde/Stadtverwaltung !

Das Gerät ist ausschließlich für das Pumpen von folgenden Flüssigkeiten geeignet:

- reines Wasser
- Regenwasser
- Wasser für Schwimmbecken, wenn sich keine Personen im Becken aufhalten.

Verbotener Einsatz:

Es ist verboten, die Pumpe in kontinuierlichem Betrieb einzusetzen! Die Pumpe ist nicht geeignet für das Pumpen folgender Flüssigkeiten

- salzhaltiges Wasser
- flüssige Lebensmittel
- Textilstoffe oder Papierstücke enthaltendes Abwasser
- Ätzende Mittel und Chemikalien
- säurehaltige, brennbare, explosionsgefährdete bzw. flüchtige Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten über einer Temperatur von 35°C
- sandhaltige bzw. Schleifflüssigkeiten

INSTALLATION, INBETRIEBSETZUNG DES GERÄTS

Installation

Legen Sie die Anlage auf eine ebene, stabile und waagerechte Oberfläche!

Vergewissern Sie sich davon, ob die Pumpe gegen Regenwasser und Wasserstrahl geschützt ist! Die Saugleitung muss aus einer Leitung, Nenndurchmesser 1“ bestehen und am Ende der Leitung muss ein Fußventil eingebaut sein!

Das Fußventil muss mindestens 30 cm unter dem Wasserspiegel sein!

Die Saugleitung muss von der Anlage in Richtung des Brunnens eine Neigung haben! (6%)

Im Falle eines sandhaltigen Wassers muss ein Filter im Saugstrang verwendet werden, damit kein Sand in die Pumpe gelangen kann!

Im Interesse der Verringerung von Reibungsverlusten muss der Einbau überflüssiger Rohrstücke vermieden werden, denn diese erhöhten Verluste reduzieren die Hubhöhe!

Falls es sich herausstellt, dass im Saugsystem 1 Stk. 90°-Bogenstück und 1 Stk. „T“-Stück zu wenig sind, ist es zur Gestaltung der notwendigen Brüche (Bögen) erforderlich, sog. „Bogenstücke“ einzubauen, denn die Verwendung von Bogenstücken die Reibungsverluste erhöht und so die Saugfähigkeit reduziert!

Die Pumpe soll aufgrund der vorhin Beschriebenen in der Nähe von der Wassergewinnungsstelle angebracht werden!

Im Falle eines vom erforderlichen tieferen Wasserspiegels im Brunnen muss die Wasserversorgungseinrichtung in einem in der Nähe des Brunnens gebauten Schacht angebracht werden!

Der Schacht muss so dimensioniert werden, dass für die Reparaturarbeit durchführende Person genügender Platz zur Verfügung stehen soll!

Das Gerät soll im Schacht so platziert werden, dass dieses bei der Entwässerung durch das abgelassene Wasser nicht erreicht werden darf!

In der Schachtwand soll eine fest eingebaute Steigleiter angebracht werden!

Man muss für den Schutz des Schachtes gegen das Grundwasser und für die Belüftung sowie Zuschließbarkeit des Schachtes sorgen!

Die Wasserversorgungsanlage sowie Rohrleitungssystem müssen gegen Frost geschützt werden, daher ist es zweckmäßig, die freistehenden Teile des Systems unter der Frostgrenze anzubringen!

Die Anbringung der Wasserversorgungsanlage direkt im Brunnen ist nicht erlaubt!

Am unteren Ende des Saugrohres sollen das „Fußventil und der Saugkorb abgedichtet montiert werden (Hanfwerk oder Teflondichtung)!

Die Richtigkeit der Dichtung ist sehr wichtig, denn außer dem Gewicht der Wassersäule auch der im Behälter vorhandene Druck wirkt auf das Fußventil zurück!

Der das Auffüllen der Pumpe erleichternde Trichter soll in die Druckleitung mit einem Absperrhahn eingebaut werden!

Schließen Sie die Druckleitung dem Druckstutzen 1“ des Gerätes, möglicherweise mit Hilfe eines flexiblen Rohrstücks an!

Das Abdichten der Rohranschlüsse nehmen Sie mit großer Sorgfalt vor, unter Verwendung vom Abdichtungsmaterial (Klebstoff, Teflonband)!

Inbetriebsetzung

Schließen Sie den Stecker des Gerätes dem Netz an! (Siehe hierzu die Sicherheitsvorschriften!)

Durch den Auffülltrichter füllen Sie die Pumpe und die Saugleitung mit reinem Wasser auf, bis die Luftblasen entweichen und dann schließen Sie den Hahn unter dem Trichter zu!

Durch Einschalten des Schalters auf dem Klemmenleistenkasten startet die Pumpe und beginnt Wasser zu fördern.

Bei einer geschlossenen Druckleitung erreicht der Druck im Behälter den Ausschaltwert und die Pumpe schaltet automatisch ab.

Bei der Wasserentnahme sinkt der Druck in der Anlage, erreicht den „Einschaltwert“, die Pumpe startet wieder und läuft, bis der Druck den Ausschaltwert wieder erreicht!

Die Einschalt- und Ausschaltwerte können am Druckschalter der Anlage eingestellt werden (1,5-2,5 bar), lassen Sie die Einstellung von einem Fachmann durchführen!

Bei Abnahme des Druckschalterdeckels werden die elektrischen Anschlussklemmen berührbar, ihre Berührung kann zum lebensgefährlichen Unfall führen!

Nach der erfolgten Einstellung des Drucks muss der Deckel des Druckschalters auf die ursprüngliche Art wieder zurückmontiert werden!

BETRIEBSSTÖRUNGEN

FEHLER	URSACHE	FEHLERBESEITIGUNG
Die Pumpe läuft nicht.	1) Keine Netzspannung. 2) Das Thermorelais schaltete aus.	1) Lassen Sie das Netz und den Anschluss von einem elektrischen Fachmann kontrollieren! 2) Der Elektromotor ist überlastet, die Ursache der Überhitzung muss beseitigt werden! Wenden Sie sich an einen Elektriker!
Das Gerät schaltet aus und ein.	1) Leckage an der Druckseite. 2) Niedriger Luftdruck im Behälter.	1) Die Dichtung muss repariert werden! 2) Mit Autopumpe Luft in den Behälter pumpen!
Zu niedrige Leistung.	1) Das Saugrohr ist verstopft. 2) Zu hohe Druckhöhe. 3) Zu kleiner Rohrdurchmesser. 4) Zu große Niveaudifferenz.	1) Reinigen Sie die Saugseite! 2) Saughöhe reduzieren! 3) Verwenden Sie Druckrohr größeren Durchmessers! 4) Reduzieren Sie die Niveaudifferenz!

WARTUNG

Vor der Wartung der Anlage muss diese durch das Ausziehen des Steckers spannungsfrei gemacht werden!

Im Falle eines vorschriftsmäßigen Betriebs der Anlage bedarf diese keiner Instandhaltung.

Die Lager des Antriebsmotors der Pumpe haben Fettschmierung, das eingefüllte Fett sichert für 1500 Betriebsstunden die geeignete Schmierung der Lager.

Im Falle einer Frostgefahr muss die Anlage entwässert werden, einschließlich auch der Saugleitungen!

Vermindert sich die Förderleistung der Pumpe erheblich, so kann das vermutlich durch den Verschleiß oder Bruch des Laufrades der Pumpe verursacht werden. In diesem Fall muss das Laufrad ausgetauscht werden!

Der Druckschalter schaltet die Anlage automatisch ein und aus, so muss dieser extra nicht bedient werden.

Wenn die Anlage auf einer solchen Stelle installiert ist, wo die menschliche Aufsicht nicht gewährleistet werden kann (z.B. Wochenendhobbygarten), muss die Anlage nach dem Verlassen dieser Stelle vom elektrischen Netz abgetrennt werden.

Nach einer längeren Betriebspause (Abstellen wegen der Überwinterung) muss man vor dem erneuten Starten nach Vorschriften der „Inbetriebnahme“ verfahren! Es kann vorkommen, dass die Luft wegen des fehlerhaften Ventils aus dem Behälter entweicht. In diesem Fall schaltet die Pumpe schon beim Auslassen von 1-2 Liter Wasser ein und bleibt nach kurzer Zeit stehend. In diesem Fall muss man wie folgt verfahren:

- Die Anlage muss durch Ausziehen des Netzsteckers spannungsfrei gemacht werden.
- Auf der Verbraucherseite muss ein Hahn geöffnet werden.
- Wenn kein Wasser mehr aus dem geöffneten Absperrhahn herausfließt, schließen Sie den Absperrhahn und pumpen Sie den Druck im Behälter solange auf, bis dieser den im Kapitel „Technische Daten“ vorgeschriebenen Wert erreicht.

DER GARANTIE AUSSCHLIESSENDE UMSTÄNDE

- Ablauf der Garantiedauer,
- Ausbesserungen auf dem Garantieschein und dem Datenschild,
- Gewaltige Eingriffe, Riss und Bruch der Ersatzteile
- Verstopfungen durch verschmutztes, sandhaltiges oder schlammhaltiges Wasser, erhebliche Verschleiße.
- Unfachgemäßer Anschluss und Betrieb.
- Der Motor taucht unter das Wasser (z.B. im Schacht)

**Entsorgung der überflüssigen elektrischen und elektronischen Geräte als Müll
(Anwendbar im selektiven Abfallsammelsystem der Europäischen Union und sonstigen Länder)**



Dieses Symbol zeigt auf dem Gerät oder auf der Verpackung das, dass das Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden soll. Bitte geben Sie es auf der zur Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte bestimmten Sammelstelle ab. Durch Entsorgung Ihres überflüssig gewordenen Produktes beugen Sie die Beschädigung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor, die erfolgen würde, wenn Sie der richtigen Entsorgungsmethode nicht folgen würden. Die Wiederverwendung der Stoffe hilft bei Aufbewahrung der Naturressourcen. Für die Wiederverwendung des Produktes wenden Sie sich für weitere Information an die nach ihrem Wohnort zuständigen Befugten, die örtliche Müllsammelstelle oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Informationen bezüglich der Verpackungsmaterialien:

Die verbrauchten Verpackungsmaterialien sollen in die dem Material entsprechende Müllsammelstelle geworfen werden.

ERKLÄRUNG

Die Firma ELPUMPS KFT.

4900 Fehérgyarmat

Szatmári út 21.

Ungarn

bestätigt hiermit die CE-Konformität des Produktes sowie, dass das Haushaltswasserwerk Typ: VB25/900, VB25/1300, VB25/1300 INOX, VB25/1500 den einschlägigen Vorschriften, den auf dem Datenschild und in der „Gebrauchsanweisung“ mitgeteilten technischen Daten entspricht.

Die Fa. ELPUMPS KFT. behält sich das Recht vor, bezüglich der Herstellung und Bedienungsanweisung des Geräts Änderungen vorzunehmen.

Die Fa. ELPUMPS KFT. sichert die Reparatur des Gerätes durch die im dem Garantieschein beigelegten Anschriftenverzeichnis aufgeführten Servicestellen auf dem ganzen Gebiet des Landes zu.

VÁSÁRLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Ön egy korszerűen formatervezett, gazdaságos üzemű, környezetbarát terméket vásárolt.

A termék tervezésénél fokozott figyelmet fordítottunk arra, hogy olyan alapanyagokat alkalmazzunk, amelyek feldolgozása során a gyártástechnológiai folyamatok a környezetet nem károsítják. A termék használata során az egészségre, környezetre káros anyagok nem szabadulnak fel és elhasználódása után újra hasznosíthatók, visszaforgathatók környezetszennyezés nélkül.

Tudnia kell, hogy az Ön által megvásárolt készülék - életciklusa utánbomlási termékeivel a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja.

Ezért kérjük, hogy az elhasználódott terméket ne tegye a kommunális hulladékok közé.

Az elhasználódott termék elhelyezésével kapcsolatos információkat az áruházakban, az értékesítő helyeken, önkormányzatoknál valamint honlapunkon kaphat.

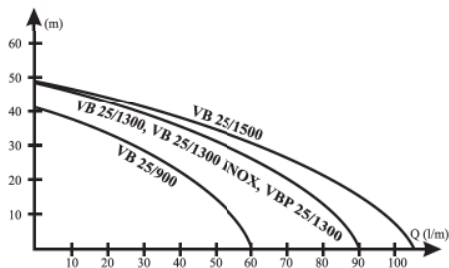
Az elhasználódott termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezetünk megóvását!

FIGYELEM!!!

Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól használhatják. Az olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	VB 25/900	VB 25/1300; VB 25/1300 B; VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500; VB 25/1500 B; VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
Hálózati feszültség:	230 V ~				
Frekvencia:	50 Hz				
Max. összemelőteljesítmény:	900 W	1 300 W	1300 W	1 500 W	1 300 W
Érintésvédelmi osztály:	I.				
Védettség:	freccsenő víz ellen védett				
Tartály néveleges űrtartalma:	25 l	25 l / 50 l	25 l	25 l / 50 l	25 l
Bekapcs. nyomás:	0,15 MPa				
Kikapcs. nyomás:	0,3 MPa				
Tartály levegő nyomása:	0,1 MPa				
Max. emelőmagasság:	42 m	47 m	48 m	48 m	48 m
Max. szívómagasság:	9 m				
Max. vízszállítás:	62 l/min	90 l/min	90 l/min	105 l/min	90 l/min
Szívó / nyomócsuk mérete:	1"				
Tömeg:	19 kg	20/22,5 kg	15 kg	21/24 kg	17 kg
Zajszint (1,5 m távolságból mérve) LwA:	75 dB	90 dB	90 dB	90 dB	87 dB
LpA:	67 dB	82 dB	82 dB	82 dB	79 dB
Hálózati csatlakozó vezeték:	H07RN-F				
Vezeték:	3 x 1 mm ²				



BEVEZETÉS

A házi vízmű működésbe hozatala előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást a balesetek megelőzése és a tökéletes működés biztosítása érdekében! A használati utasítást tartsa a keze ügyében és a berendezés eladása vagy átruházása esetén a következő használatnak adja át!

Figyelem! Ezt a készüléket csak háztartásokban, kizárólag háztartási célra használhatják!

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készüléket csak az érvényes szabványok szerinti érintésvédelemmel ellátott, földelt hálózatra szabad csatlakoztatni!

A hálózati dugót száraz helyen csatlakoztassuk a hálózathoz!

Biztonsági okokból fel kell szerelni egy nagy érzékenyséű áram-védőkapcsolót (Fi relé 30mA DIN VDE 01100T739)!

Az adattáblán feltüntetett feszültség és áramtípus egyezzen meg a hálózat adataival!

Ha hosszabbítóra van szükség, kizárólag H07RN-F típusú minimum 3x1,5 mm²-es hosszabbító vezetékét alkalmazzon a víz kifreccsenése ellen védett konnektorral!

Üzem közbeni rendellenességek, vagy üzemén kívül helyezés esetén a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból ki kell húzni! Minden karbantartást, szerelést, javítást csak a csatlakozó dugó kihúzásával a villamos hálózatról leválasztott készüléken szabad végezni! A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően lehet használni!

A szivattyú üzembehelyezése előtt bizonyosodjon meg:

- a szivattyú tápvezeték és a dugaszoló épségéről
- Ne indítsa be a szivattyút, ha meghibásodott! A javításokat kizárólag szakszervizben végeztesse!
- A szivattyú felemelésére és szállítására a fogantyút használja! Ne használja a tápvezetékét a dugaszolóknak konnektorból való kihúzására!

Tilos a készüléken bármilyen önkényes változtatást, illetve módosítást végezni!

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

A készülék csak háztartási célra alkalmazható ! A szivattyút kizárólag a műszaki adatoknak megfelelően az alkalmazási határok keretei között használja! A készülék kizárólag a következő felhasználásokra alkalmas:

- kertek és földek öntözése;
- házi vízellátás;
- a házi vízellátásban a nyomás növelésére

Tartsa be a vízellátásra vonatkozó helyi szabályokat! Forduljon egy vízvezeték-szerelőhöz!

A készülék kizárólag a következő folyadékok szivattyúzására alkalmas:

- tiszta víz,
- esővíz,
- úszómedencék vizének, amikor személyek nem tartózkodnak a medencében!

Tilos alkalmazás:

A szivattyú nem alkalmas a következő folyadékok szivattyúzására:

- sós víz;
- folyékony élelmiszerek;
- textilanyagot, illetve papírt tartalmazó szennyvíz;
- maró hatású szerek és vegyszerek;
- savas, gyúlékony, robbanó, illetve illó folyadékok;
- 35°C-nál melegebb folyadékok;
- homokos víz, illetve csiszoló folyadékok.

A KÉSZÜLÉK BESZERELÉSE, BEÜZEMELÉSE

Beszereelés

Helyezze a berendezést egy sík, stabil, vízszintes felületre! Győződjön meg arról, hogy a szivattyú védve van az esőtől és a vízsugaraktól! A szívóvezetékét 1"-os névleges átmérőjű vezetékéből kell kialakítani, a végén egy beépített lábszeleppel! A lábszelepnek minimum 30 cm-rel a víz szintje alatt kell lennie! A szívóvezetéknek a berendezéstől a kút felé kell lejtene (6%-os lejtés)! Homokos víz esetén szívóági szűrő alkalmazása szükséges, mely megakadályozza, hogy a szivattyúba homok kerüljön! A csősúrlódási veszteségek érdekében kerülni kell a felesleges csőidomok beépítését, mert ezek a megnövekedett veszteségek miatt az emelőmagasságot csökkentik!

Amennyiben a szívórendszerben 1 db 90°-os és egy 1 db T-idom kevésnek bizonyul, szükséges a törések kialakításához ún. ív-idomokat alkalmazni, mert a könyök idomok alkalmazása növeli a súrlódási veszteségeket, ez csökkenti a szívóképességet!

Az előbbieken alapján a vízellátó berendezést a víznyerőhelyhez a lehető legközelebb kell elhelyezni! A szükségesnél mélyebb kútvízszint esetén a vízellátó berendezést a kút közelében felépített aknába kell elhelyezni! Az aknát úgy kell méretezni, hogy a benne elhelyezett berendezés karbantartásához, javításához a munkát végző személy részére elegendő hely álljon rendelkezésre! Az aknába a készüléket úgy kell behelyezni, hogy azt a víztelenítéskor a leeresztett víz ne érje el! Az akna falába fixen beépített létrát kell elhelyezni! Gondoskodni kell az akna talajvíz elleni védelméről, szellőztetéséről és zárhatóságáról! A vízellátó berendezést, valamint a vízszállító csőrendszert fagyveszélytől óvni kell, ezért célszerű a rendszer szabadon lévő részeit fagyhatár alá helyezni! A vízellátó berendezés közvetlen kútba helyezése nem megengedett! A szívócső alsó végére a lábszelepet és szívókosarat tömítetten

kell felszerelni (kenderkóc vagy teflon tömítés)! A tömítés állapota nagyon fontos, mert a vízoszlop súlyán kívül a tartályban lévő nyomás is visszahat a lábszelepre. A nyomóvezetékbe a szivattyú feltöltésére használt tölcserőt elzárócsappal kell beépíteni! A nyomóvezeték csatlakoztassa a készülék 1"-os nyomócsonkjához, lehetőleg flexibilis csőszakasz használatával! A csőcsatlakozások tömítését nagy gonddal végezze tömítőanyag (kenderkóc, teflonszalag) felhasználásával!

Beüzemelés

A készülék hálózati csatlakozódugóját csatlakoztassa a hálózathoz (Lásd: Biztonsági előírások)! A feltöltő tölcserőn keresztül tölts fel vízzel a szivattyút és a szívóvezeték a légbuborékok megszűnéséig, a tölcserő alatti csapot zárja el! A szivattyú kapcsolódobozán található kapcsoló bekapcsolásával a szivattyú beindul és elkezd a vízszállítást. Zárt nyomóvezeték esetén, amikor a tartályban a nyomás eléri a kikapcsolási értéket, a szivattyú automatikusan kikapcsol. Vízvételzés esetén a berendezésben a nyomás csökken, így eléri a bekapcsolási értéket, ekkor a szivattyú beindul és működik, amíg a nyomás újra el nem éri a kikapcsolási értéket. A be- és kikapcsolási értéket a berendezés nyomáskapcsolóján lehet beállítani (1,5-2,5 bar). A beállítást szakemberrel végeztesse!

FIGYELEM! A nyomáskapcsoló fedelének levétele esetén az elektromos csatlakozó kapcsok érinthetővé válnak, ami életveszélyes balesetet okozhat! A nyomás beállítása után a nyomáskapcsoló fedelét az eredeti módon kell visszaszerelni!

RENDELLENSÉGEK

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A szivattyú nem forog.	1) Nincs hálózati feszültség. 2) Kikapcsolt a hővédelmi relé.	1) Ellenőriztesse a hálózatot és a bekötést elektromos szakemberrel! 2) A villamos motor túlterhelt, a túlmelegedés okát megszüntetni! Forduljon szakemberhez!
A berendezés ki-be kapcsol.	1) Szivárgás a nyomóoldalon 2) Kicsi a levegőnyomás a tartályban.	1) Tömítést megjavítani! 2) Autópumpával levegőt fújni a tartályba!
Túl kicsi a teljesítmény	1) A szívócső el van dugulva. 2) Túl nagy a szívómagasság. 3) Túl kicsi a cső átmérője. 4) Túl nagy a szintkülönbség.	1) Tisztítsa meg a szívóoldalt! 2) Csökkentse a szívómagasságot! 3) Használjon nagyobb nyomócsövet! 4) Csökkentse a szintkülönbséget!

KARBANTARTÁS

A berendezés karbantartása előtt a készüléket a csatlakozó dugó kihúzásával feszültségmentesíteni kell!

A berendezés előírás szerinti üzemeltetés esetén különleges karbantartást nem igényel. A motor csapágyai zsírkénésűek, amely zsírtöltet 1500 üzemóráig biztosítja a csapágyak megfelelő kenését. A berendezést fagyveszély esetén vízteleníteni kell, beleértve a szívóvezetékét is! Amennyiben a szivattyú berendezés szállítási teljesítménye csökken, úgy azt feltehetően a járókerék sérülése okozza. Ha a járókerék repedt, törött vagy lötyög a tengelyen, akkor a járókereket cserélni kell!

A nyomáskapcsoló önműködően kapcsolja ki-be a berendezést, így ezt külön kezelni nem kell! Ha a telepítés olyan helyre történt, ahol nem biztosítható az emberi felügyelet (pl.: hétvégi kert), akkor távozáskor a berendezést le kell kapcsolni az elektromos hálózatról!

Hosszabb üzemszünet után (pl.: telelés miatti leállás) újraindítás előtt a Beüzemelés előírásai szerint kell eljárni! Előfordulhat, hogy a tartályból a levegő a szelep hibája miatt elszökik. Ilyenkor a szivattyú már 1-2 liter víz kiengedése után bekapcsol, és hamar leáll. Ebben az esetben a következő módon kell eljárni:

- A berendezést a hálózati csatlakozódugó kihúzásával feszültség mentesíteni kell.
- Fogyasztói oldalon egy csapot ki kell nyitni,
- amikor már nem folyik víz a kinyitott csapból, akkor zárjuk el és a tartályban lévő levegő nyomását a „Műszaki adatok”-nál előírt értékre kell pumpálni a szelepen keresztül.

GARANCIÁT KIZÁRÓ KÖRÜLMÉNYEK

- A garancia idő letelte.
- A jótállási jegyen, adattáblán történő javítás.
- Erőszakos behatás, alkatrészek repedése, törése.
- Szennyezett, homokos, iszapos víz szivattyúzása miatti eltömődések, erőteljes kopások.
- Szakszerűtlen bekötés, üzemeltetés.
- Ha motor víz alá kerül (pl.: aknában)!

FELESLEGESSÉ VÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HULLADÉKKÉNT VALÓ ELTÁVOLÍTÁSA (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)



— Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékek

helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén illetékeshez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A csomagolóanyagokra vonatkozó információk

Az elhasznált csomagolóanyagokat az anyagnak megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja ki.

Minőségtanúsítás:

Az ELPUMPS KFT

4900 Fehérgyarmat
Vasvári P.u.65.

Magyarország

a TÜV Rheinland vizsgálata alapján tanúsítja a termék CE megfelelőségét (azaz, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai normatíváknak) valamint, hogy a VB..... típusú, és gyártási számú házi vízellátó berendezés az adattáblán és a „Vásárlási tájékoztató”-ban megadott műszaki adatoknak megfelel.

A készülék gyártásával és a „Használati utasítás”-sal kapcsolatban az ELPUMPS KFT. A változtatás jogát fenntartja.

A készülék javítását az ELPUMPS KFT. a jótállási jegyhez mellékelt címjegyzékben felsorolt szervizeken keresztül biztosítja az ország egész területén.

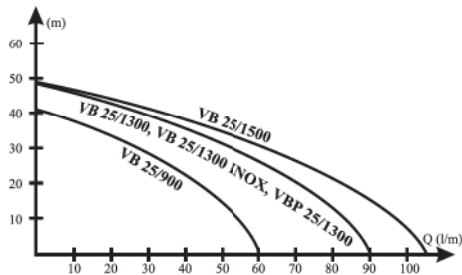
OPERATING INSTRUCTIONS

TECHNICAL DATA

Type:

VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
-----------	--	---------------------	--	--------------------

Mains voltage:			230 V		
Frequency:			50 Hz		
Performance at maximum delivery height:	900 W	1300 W	1300 W	1500 W	1300 W
Shockproof protection class:			I.		
Protection:			freccsenő víz ellen védett		
Nominal volume of the tank:	25 l	25 l / 50 l	25 l	25 l / 50 l	25 l
Turn-on pressure:			1,5 bar		
Turn-off pressure:			3 bar		
Air pressure of tank:			1 bar		
Maximum delivery head:	42 m	47 m	48 m	48 m	48 m
Maximum suction head:			9 m		
Maximum water supply:	62 l/min	90 l/min	90 l/min	105 l/min	90 l/min
Weight:	19 kg	20/22,5 kg	15 kg	21/24 kg	17 kg
Noise level (measured from 1,5 m distance):	75 dB	90 dB	90 dB	90 dB	87 dB
LpA:	67 dB	82 dB	82 dB	82 dB	79 dB
Mains socket:			HO7RN-F		
Wire:			3x1 mm ²		



INTRODUCTION

In order to prevent accidents and ensure perfect operation, read carefully these operating instructions prior to the putting in use of these household waterworks.

Keep the instructions at hand, and in the event of selling or transferring hand them over to the next holder.

Attention!

This unit may only be used in a household for the purpose of a household.

SAFETY REGULATIONS

“This device is not intended for use by persons having deficient physical, sensing or mental ability or persons not having experience or knowledge (including children), unless they are supervised and informed by a person who at the same time is responsible for their safety as well.”

For children the supervision is recommended in order to ensure that they do not play with the device.”

Connect the unit only to mains equipped with shockproof protection in accordance with the effective standards.

For safety reasons, install a 10-A cutout and a protective relay (F1) of 10/30mA short-circuit current.

The voltage and current type indicated in the data plate must be equal to the data of the mains.

If you need an extension cable, apply exclusively HO7RN-F-type extension cable of minimum 3x1.5 mm² with a splash-proof socket.

In the event of irregularities during operation or putting out of service, disconnect the machine by removing its plug from the socket.

Perform any maintenance, assembly or repair work only on a machine disconnected from the mains by removing its plug from the socket.

Use the unit only for its intended purpose.

Prior to the putting into operation of the pump, make sure that

- The pump's supply cable and plug are not damaged.
- Do not start the pump if it has failed. Make the pump repaired only in a special repair workshop.
- Use the handle exclusively for lifting and handling the pump. Do not use the supply cable for removing the plug from the socket.

Do not perform any arbitrary change or modification to the unit.

FIELDS OF APPLICATION

The unit serves for private use in a house and garden. Use the pump only within the limits of application defined by the technical data. The unit is suitable only for the following functions:

- watering of gardens and lands,
- household water supply.

When used for household water supply, it is suitable for increasing the pressure. Keep the local regulations concerning water supply. Turn to a plumber.

The unit is suitable only for pumping the following liquids.

- clean water
- rainwater
- water of swimming-pools, if persons do not stay in the pool

Do not use:

Do not use the pump in continuous mode of functioning. The pump is not suitable for pumping the following liquids:

- salty water
- liquid foods
- sewage containing textile material or pieces of paper
- caustic agents and chemicals
- acidic, flammable, explosive or volatile fluids
- fluids warmer than 35°C
- sandy water or abrasive liquids

INSTALLATION, COMMISSIONING OF THE UNIT

Installation

Place the equipment on a plain, stable, horizontal surface. Make sure that the pump is protected from rain and water jets. Form the suction pipe out of a pipe of 1" nominal diameter, with a built-in foot-valve at the end.

The foot valve must be minimum 30 cm below the water level.

The suction pipe must incline from the equipment towards the well. (6% slope.)

In the event of sandy water, apply a filter in the suction pipe in order to protect sand from getting into the pump.

In order to decrease pipe friction loss, avoid installation of surplus pipe sections, because they will decrease the delivery head owing to the higher losses.

If one piece of 90° and one T-section seem to be few, it is recommended to use so-called arched sections for forming the necessary breaks, because the use of elbow sections will increase the friction losses and thereby decrease the suction capacity.

In accordance with the above, place the waterworks as near to the place of water withdrawal as possible.

In the event of well water level deeper than necessary, place the waterworks into the pit built next to the well.

Design the pit in such a way that there is sufficient place for the person performing the maintenance, repair work of the equipment placed in it.

Place the unit into the pit in such a way that the level of the water discharged at the time of removal of water does not reach the equipment.

Place a fixed built-in access ladder in the wall of the pit.

Ensure that the pit is protected against soil water, ventilated and closable.

Protect the waterworks as well as the water conveying pipe system from the risk of freezing therefore it is reasonable to place the free parts of the system below the frost-proof depth. Do not place the waterworks directly in the well.

Mount the “foot valve” and the “suction basket” onto the bottom end of the suction pipe in a pressure-tight way (junk or Teflon seal).

The proper sealing is very important since in addition to the weight of the water column the pressure existing in the tank also influence on the foot valve.

Build the hopper making the fill of the pump possible in the pressure pipe with a cock.

Connect the pressure pipe to the 1” pressure connection of the unit, using a flexible pipe section if possible.

Prepare the sealing of the pipe connections carefully, using packing material (adhesive, Teflon strip).

Commissioning

Connect the mains plug of the unit to the mains (see safety regulations).

Through the filling hopper, fill the pump and the suction pipe with clean water till the air bubbles disappear, and turn the cock off.

When turning on the switch found on the switchboard box of the pump, the pump will start operation and delivery of water.

In the event of closed pressure pipe, the pressure in the tank will reach the switch-off value, and the pump will automatically switch off.

In the event of water discharge, the pressure will decrease in the unit, reaches “turn-on” value and the pump will start and operate until the pressure reaches again the switch-off value.

The switch-off and turn-on values can be set on the pressure switch of the unit (1.5-2.5 bar); make the setting done by an expert.

If you remove the cover of the pressure switch, the electric connecting terminals will become touchable; their touching may cause an accident endangering life.

After setting pressure, reset the cover of the pressure switch in the original way.

ERRORS

ERROR	Cause	Solution
The pump does not rotate.	1) Mains voltage failure. 2) The thermal relay has switched out.	1) Make the mains and its connection checked by an electrician. 2) The electric engine is overloaded, remove the cause of overheating. Call an expert.
The unit turns on and switches off.	1) Leakage on the delivery side. 2) Air pressure is low in the tank.	1) Repair the sealing. 2) Blow air into the tank with a tyre pump-up.
The performance is too low.	1) Suction pipe is clogged. 2) Suction head is too large. 3) Diameter of pipe is too small. 4) Level difference is too large.	1) Clean the suction side. 2) Decrease the suction head. 3) Use larger delivery pipe. 4) Decrease the level difference.

MAINTENANCE

Before performing any maintenance work, disconnect the unit by removing the plug.

In the event of proper operation, the unit does not need any special maintenance.

The bearings of the pump motor are grease lubricated. This grease fill ensures proper lubrication of the bearings for 1500 operating hours.

In the event of risk of freeze, discharge the water from the unit including the suction pipe, too.

If the delivery capacity of the pump significantly decreases, the reason for this may be the wear or breakage of the impeller of the pump. In such a case, replace the impeller.

The pressure switch turns on/out the unit automatically, so you need not manage it.

If the unit is installed in a place where the human supervision cannot be ensured (e.g. week-end hobby garden), then disconnect the unit from the electric mains.

After longer standstill (e.g. winter standstill), act in accordance with the regulations of "Commissioning". It may occur that the air escapes from the tank because of the failure of the valve. In this case the pump will turn on after discharging 1-2 litre water and stop soon. In this case act as follows:

- Disconnect the unit by removing the plug from the mains socket.
- Open a cock on the side of the consumer.
- If the water does already not flow from the open cock, close it and pump up the pressure of the air in the tank to the value specified in the "Technical data".

CIRCUMSTANCES EXCLUDING GUARANTEE

- The guarantee period has elapsed.
- Correction in the guarantee note, data plate.
- Violent impact, cracking, breakage of parts.
- Clogging, high-extent wear caused by contaminated, sandy, muddy water,
- Unprofessional connection, commissioning.
- If the engine gets under water (e.g. in a pit).

Disposal of superseded electric and electronic devices as waste

(To be used in the selective waste collection system of the European Union and other countries)



This symbol on the device or the packaging indicates that the product shall not be managed as household waste. Please dispose of it at the collecting place assigned for the collection of electrical and electronic devices. By proper management of superseded products you can help prevent the environment and human health from damage which would occur if you do not follow the proper way of waste disposal. The recycling of the materials helps in the preservation of the natural resources. For further information on the recycling of the product, please turn to the competent authorities, the local waste collecting service provider or the shop where this product was bought.

Information concerning the packaging materials

The used packaging materials must be thrown into the relevant waste collector.

DECLARATION

ELPUMPS Ltd (21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900, Hungary) certifies CE conformity of the product and that the household waterworks of VB25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1500 type comply with the technical data specified in the data plate and the "Operating instructions".

With regard to the manufacture of the unit and the Operating instructions, ELPUMPS Ltd reserves the right of changing.

ELPUMPS Ltd ensures the repair of the unit in the whole territory of the country through the repair workshops indicated in the address list attached to the guarantee note.

DONNÉES TECHNIQUES

Type:

VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
-----------	--	---------------------	--	--------------------

Tension secteur:

230 V

Fréquence:

50 Hz

Puissance total de levage:

900 W

1300 W

1300 W

1500 W

1300 W

Classification Protection:

I.

Protection:

freccsenő víz ellen védett

Volume nominal:

25 l

25 l / 50 l

25 l

25 l / 50 l

25 l

Pression de mise en service:

1,5 bar

Pression de déclenchement:

3 bar

Pression d'air du réservoir:

1 bar

Hauteur maxi de levage:

42 m

47 m

48 m

48 m

48 m

Hauteur maxi d'aspiration:

9 m

Livraison maxi d'eau:

62 l/min

90 l/min

90 l/min

105 l/min

90 l/min

Poids:

19 kg

20/22,5 kg

15 kg

21/24 kg

17 kg

Niveau de bruit (mesuré de 1,5 m):

75 dB

90 dB

90 dB

90 dB

87 dB

LpA:

67 dB

82 dB

82 dB

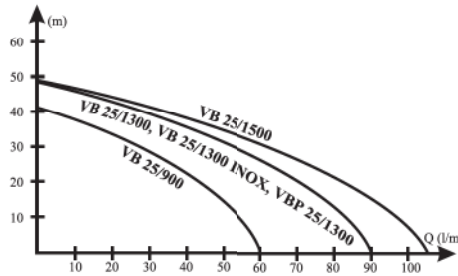
82 dB

79 dB

Commutateur de secteur:

HO7RN-F

Câble:

3x1 mm²

INTRODUCTION

Avant de mettre en place la station de pompage lisez attentivement toutes les informations qui suivent afin de prévenir les accidents et assurer le fonctionnement parfait.

Garder cette instruction d'utilisation et en cas de vente ou cession transférez-la au propriétaire suivant.

Attention!

Cet appareil est fait uniquement pour utilisation privée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

« Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des personnes handicapées physiquement ou mentalement ou par des personnes non compétentes (y compris les enfants), sauf si ces personnes sont surveillées ou informées sur l'utilisation de cet appareil par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité.

A propos des enfants il est conseillé de les surveiller afin d'assurer qu'ils ne jouent pas à cet appareil. »

L'appareil ne peut être raccordé qu'à un secteur protégé et mis à la terre selon les réglementations en vigueur.

Pour des raisons de sécurité l'appareil doit être équipé d'un interrupteur 10A et d'un relais de protection (FI) avec courant de court-circuit de 10/30 mA.

La tension et le type courant indiqués sur la plaque signalétique doivent convenir aux caractéristiques du secteur.

En cas de besoin de rallonge, utiliser *uniquement* le type HO7RN-F de dimension 3x1,5 mm² équipé d'une prise de courant protégée contre la projection d'eau.

En cas de problème ou mise hors service débranchez l'appareil en tirant le câble de branchement de la prise secteur.

Toutes formes de maintenance, de montage ou réparation sont à réaliser sur l'appareil débranché de la prise secteur en tirant la fiche.

L'appareil est à utiliser conformément à sa destination. Avant de mettre la pompe en marche assurez-vous que:

- le cordon d'alimentation et la fiche sont intacts
- ne mettez pas la pompe en marche si elle est endommagée. Faites réparer les défauts uniquement par le centre de service.
- Utilisez uniquement la poignée pour le levage et le transport.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour tirer la fiche de la prise.

Il est interdit d'effectuer n'importe quel type de modification ou changement sur l'appareil.

DOMAINES D'UTILISATION

L'appareil est destiné à une utilisation privée dans les ménages ou jardins. N'utilisez la pompe que conformément aux limites d'utilisation, selon les données techniques. L'appareil est fait uniquement pour des utilisations suivantes :

- arrosage des jardins et terrains
- alimentation en eau domestique

Augmentez la pression dans l'alimentation en eau domestique. Respectez les réglementations locales en vigueur relatives à l'alimentation en eau domestique. Adressez-vous à un plombier.

L'appareil est conçu pour pomper les liquides suivants :

- eaux claires
- eaux pluviales
- eaux des piscines (s'il n'y a personne dedans)

Utilisation interdite

La pompe ne doit être utilisée en marche courante. La pompe n'est pas faite pour pomper les matières suivantes:

- eaux salées
- aliments liquides
- eaux usées contenant des fibres et du papier
- agents corrosifs et chimiques
- liquides acides, inflammables, explosifs et volatiles
- liquides à une température supérieure à 35 °C
- eaux sableuses et liquides de polissage

MONTAGE ET MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Montage

Mettez l'appareil sur une surface plane, solide et horizontale. Assurez-vous que la pompe est protégée contre la pluie et les jets d'eau. Le tuyau d'aspiration doit être fait d'un tuyau de diamètre nominal de 1" (2.5 cm), équipé d'un clapet au bout.

Le clapet doit être au-dessous du niveau d'eau de 30 cm au minimum.

Le tuyau d'aspiration doit descendre de l'appareil vers le puits (pente de 6%)

En cas des eaux sableuses l'utilisation d'un filtre sur le branchement d'aspiration est nécessaire afin d'éviter la pénétration du sable dans la pompe.

Pour réduire la perte de frottement de tuyau éviter le montage des raccords de tube inutiles qui augmentent ces pertes et diminuent la hauteur de levage.

Dans le cas où l'utilisation d'un raccord de 90° et d'un "T" dans le système d'aspiration paraît insuffisant, il est conseillé d'utiliser des raccords « arc » (à angle ouvert) parce que l'utilisation des raccords « coude » (angle de 90°) augmente la perte de frottement ce qui résulte la baisse de capacité d'aspiration.

En fonction des éléments ci-dessus mettez l'appareil au plus proche de l'eau.

si le niveau de l'eau est au-delà du maximum possible (8-9m) mettez la station de pompage dans une fosse construite à proximité immédiate

Dimensionnez la fosse d'une telle façon qu'il y ait assez de place pour effectuer les réparations et entretiens nécessaires

Mettez la pompe dans la fosse de manière à ce que l'appareil ne soit pas touché par l'eau pendant le désamorçage. Incorporez une échelle dans la paroi de la fosse. Prévoyez la protection contre les eaux souterraines, et la ventilation ainsi que la fermeture.

Protégez la station de pompage et la tuyauterie contre le gel, pour ce but il est conseillé de mettre les parties libres du système au-dessous de la limite de gel. La mise en place directe de la station de pompage dans le puits n'est pas autorisée.

Équipez le bas du tuyau d'aspiration d'un clapet et d'une crépine d'aspiration étanches (par étoupe ou téflon). Le bon état du joint est très important car outre le poids de l'eau, la pression du réservoir influence également le clapet. Mettez la trémie de remplissage dans le tuyautage à pression avec un robinet d'arrêt. Raccordez le tuyautage à pression à la tubulure de refoulement de 1 " de l'appareil si possible avec un raccord de tube flexible. Réalisez l'étanchéité des tuyaux soigneusement par l'utilisation des joints (colle, bande téflon).

Mise en marche

Branchez la fiche du secteur de l'appareil au réseau. (voir les consignes de sécurité)

Remplissez la pompe et le tuyau d'aspiration au travers de la trémie de remplissage par de l'eau claire jusqu'à la cessation des bulles d'air, fermez le robinet sous la trémie.

Par l'enclenchement du commutateur sur le boîtier de commande la pompe enclenche et commence le pompage d'eau. Quand le circuit est fermé et quand la pression dans le réservoir atteint la valeur de déclenchement, la pompe s'arrête automatiquement. En cas d'utilisation d'eau la pression baisse, atteint la valeur d'enclenchement, la pompe s'enclenche alors et fonctionne jusqu'à atteindre de nouveau la valeur de déclenchement. Les valeurs d'enclenchement et déclenchement (1,5 -2

5 bars) sont à régler sur le commutateur de pression de l'appareil par une personne qualifiée.

En cas de l'enlèvement du couvercle du commutateur de pression faites attention de ne pas toucher les bornes électriques afin d'éviter les dangers.

Après avoir effectué le réglage de pression, remettez le couvercle selon la méthode originale.

ANOMALIES

DÉFAUT	CAUSE POTENTIELLE	DÉPANNAGE
La pompe ne tourne pas.	1) Pas de tension réseau. 2) Le relais de protection thermique s'est déclenché.	1) Faites vérifier le réseau et le branchement par un expert électrique. 2) Le moteur électrique est surchargé, éliminez la cause. Adressez-vous à un expert.
L'appareil enclenche/déclenche.	1) Fuite coté d'aspiration. 2) La pression d'air est basse.	1) Réparez le joint. 2) Souffler de l'air dans le réservoir à l'aide d'un gonfle-pneus.
Débit très faible.	1) Le tuyau d'aspiration est obstrué. 2) La hauteur d'aspiration est trop grande. 3) Le diamètre du tuyau est trop petit. 4) La différence de niveau est trop importante.	1) Nettoyez le côté d'aspiration. 2) Diminuez la hauteur d'aspiration. 3) Utilisez un tuyau d'aspiration plus grand. 4) Diminuez la différence.

ENTRETIEN

Avant de réaliser les opérations d'entretien débranchez l'appareil du réseau en tirant la fiche.

L'appareil ne nécessite pas d'entretien particulier en cas d'une utilisation conforme aux prescriptions.

Les paliers du moteur de la pompe sont lubrifiés à graisse, cette charge de graisse assure la conformité de graissage des paliers pendant 1500 heures de service.

En cas de risque de gel désamorçer l'appareil y compris le tuyautage d'aspiration. Si le débit de la pompe se baisse significativement c'est peut être dû à l'usure ou à la casse des roues mobiles de la pompe. Dans ce cas changez les roues mobiles.

Le commutateur de pression enclenche/déclenche automatiquement l'appareil ainsi il ne nécessite pas de traitement particulier.

Si l'appareil est installé dans un local où la surveillance humaine n'est pas assurée continuellement (p.ex.maison de weekend) débranchez l'appareil du réseau en sortant.

Après un arrêt plus long (p. ex. arrêt en hiver) procédez selon les prescriptions de „mise en marche” avant de redémarrer la pompe.

Il peut arriver que l'air fuie du réservoir à cause du défaut du clapet. Dans ce cas procédez comme suit

- Débranchez l'appareil du secteur en tirant la fiche de la prise
- Ouvrez un robinet de l'installation (par ex. sur un évier)
- Quand il n'y a plus d'eau dans le robinet, fermez-le et pompez la pression d'air du réservoir à la valeur indiquée dans „Données techniques” au travers du clapet.

CIRCONSTANCES EXCLUSANT LA GARANTIE

- Fin de la période de garantie
- Correction effectuée sur la plaque signalétique et carte de garantie
- Impact violent, casse, frissuration des pièces
- Obstruction provoquée par des eaux usées, sablées, usures importantes
- Branchement, mise en marche sans technique
- Le moteur est submergé par l'eau.

Élimination des appareils électriques et électroniques inutiles

(A utiliser dans le système de collecte de déchets de l'Union Européenne et des autres pays)



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Information sur les produits d'emballage :

Les produits de l'emballage doivent être remis aux points de collecte dédiés à cet effet.

DÉCLARATION

La société ELPUMPS
4900 Fehégyarmat
21, rue Szatmári
Hongrie

déclare la conformité CE de ce produit, ainsi que la conformité des stations de pompage VB25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB25/1500 aux données techniques se trouvant sur la plaque signalétique et « instruction d'utilisation ».

La société ELPUMPS réserve tous droits de modification concernant la fabrication de l'appareil et l'instruction d'utilisation

La société ELPUMPS assure la réparation de l'appareil dans le pays entier au travers des centres-service indiqués dans le carnet d'adresses joint à la carte de garantie.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DATE TEHNICE

Model:

VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
-----------	--	---------------------	--	--------------------

Tensiune:

230 V

50 Hz

Putere max:

900 W

1300 W

1300 W

1500 W

1300 W

Clasă protecție atingere:

I.

Protecție:

freccsenő víz ellen védett

Volum rezervor:

25 l

25 l / 50 l

25 l

25 l / 50 l

25 l

Presiune pornire:

1,5 bar

Presiune oprire:

3 bar

Presiune aer din rezervor:

1 bar

Înălțime max de refulare:

42 m

47 m

48 m

48 m

48 m

Înălțime max de aspirație:

9 m

Debit max.:

62 l/min

90 l/min

90 l/min

105 l/min

90 l/min

Greutate:

19 kg

20/22,5 kg

15 kg

21/24 kg

17 kg

Nivel de zgomot (la distanța de 1,5m):

75 dB

90 dB

90 dB

90 dB

87 dB

LpA:

67 dB

82 dB

82 dB

82 dB

79 dB

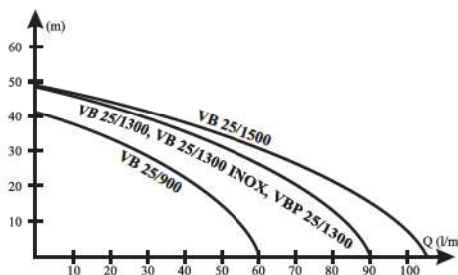
Racordare rețea:

HO7RN-F

Cablul electric:

3x1 mm²

Curba caracteristică



INTRODUCERE

Înainte de punerea în funcțiune a hidroforului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, pentru prevenirea accidentelor și pentru asigurarea funcționării perfecte.

Să aveți la îndemână instrucțiunile de utilizare, iar în cazul vânzării sau predării hidroforului, să predați următorului utilizator.

Atenție!

Acest hidrofor este fabricat doar pentru uz casnic!

DISPOZIȚII DE SIGURANȚĂ

„Prezentul aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitate fizică, psihică, de percepție redusă, respectiv cele fără experiență sau cunoștințe (inclusiv copii), excepție făcând dacă aceste persoane sunt supravegheate sau informate legat de utilizarea aparatului, de persoana care este de asemenea responsabilă pentru siguranța lor.

În cazul copiilor se recomandă supravegherea, să poate fi asigurat, că copii nu se joacă cu aparatul.”

Din punct de vedere al protecției contra atingerii trebuie montat în rețea un întrerupător cu protecție diferențială

Caracteristicile privind curentul din rețeaua electrică trebuie să corespundă cu cele trecute în tabelul Date tehnice!

În caz de nevoie utilizați prelungitor tip HO7RN-F min 3x1,5 mm² cu conector protejat împotriva stropirii cu apă!

În cazul unor disfuncțiuni sau scoaterii din funcțiune ștecherul se scoate din priză!

Intervenții sau reparații de orice natură pot fi efectuate doar la hidrofoare decuplate de la rețeaua electrică!

Hidroforul poate fi folosit în exclusivitate conform destinației lui. Înaintea punerii în funcțiune să vă asigurați că:

- Cablul electric și ștecherul sunt intacte!
- Nu porniți pompa defectată! Reparațiile pot fi efectuate doar de către service autorizat!
- Ridicarea și transportul hidroforului pot fi efectuate doar cu ajutorul mânerului! Nu folosiți cablul electric pentru scoaterea ștecherului din priză!

Este interzisă efectuarea oricărei modificări pe hidrofor!

DOMENII DE UTILIZARE

Hidroforul este fabricat pentru uz casnic, în locuințe și în grădini. Hidroforul poate fi utilizat conform datelor tehnice și limite prescrise. Hidroforul poate fi utilizat exclusiv pentru:

- irigare,
- alimentarea cu apă a locuințelor
- creșterea presiunii la rețeaua de apă. Respectați prevederile locale pentru rețelele de alimentare cu apă! Să vă adresați unui instalator!

Hidroforul poate fi utilizat pentru pomparea:

- apelor curate
- apei de ploaie
- apelor pentru piscine, dacă nu se află persoane în piscine.

Utilizare interzisă

Este interzisă funcționare neîntreruptă! Hidroforul nu poate fi utilizat pentru pomparea:

- apelor sărate
- alimentelor lichide
- apelor uzate cu conținut de textile și hârtii
- substanțelor chimice
- acizilor și a lichidelor inflamabile
- apelor cu temperatură mai mare de 35°C
- apelor cu conținut de nisip sau a lichidelor abrazive

INSTALAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Instalarea

Așezați hidroforul pe o suprafață orizontală, plană și stabilă. Asigurați-vă că hidroforul este protejat de ploaie și jeturi de apă. Diametrul nominal al conductei de aspirație trebuie să fie de 1" prevăzut la capăt cu o supapă de antirefulare!

Supapa de antirefulare trebuie să fie cu min 30cm sub nivelul apei!

Conducta de refulare trebuie să se încline de la hidrofor spre puț (înclinare 6%)

În cazul apelor nisipoase trebuie montat un filtru pe conducta de aspirație, pentru a proteja pompa de nisip!

Pentru evitarea pierderilor de presiune datorate forțelor de frecare, trebuie evitată utilizarea inutilă a fittingurilor. Aceste pierderi de presiune, micșorează înălțimea de pompare!

În cazuri în care la ramura de aspirație este insuficient un cot de 90° și un element T, se recomandă folosirea curbilor, fiindcă prin utilizarea coturilor se măresc pierderile datorate frecării, scăzând capacitatea de aspirație!

Pe baza celor de mai sus se recomandă:

Instalarea hidroforului cât mai aproape de sursa de apă!

În cazul puțurilor adânci, hidroforul să fie instalat într-un cămin în apropierea puțului!

Căminul trebuie dimensionat în așa fel încât să rămână loc suficient pentru întreținere, reparație!

Hidroforul trebuie instalat în cămin în așa fel încât în urma golirii hidroforului apa să nu ajungă la pompă!

Pe peretele căminului trebuie fixată o scară!

Căminul trebuie protejat de apele subterane, trebuie asigurată aerisirea și închiderea!

Hidroforul și conductele trebuie protejate împotriva înghețului! Conductele din exterior trebuie puse în pământ sub limita de îngheț! Nu este permisă montarea hidroforului direct în puț!

Supapa de antirefulare și filtrul trebuie montate cu bandă de teflon!

Etanșarea este foarte importantă, deoarece pe lângă greutatea coloanei de apă, și presiunea din rezervor are efect asupra supapei de antirefulare!

Montarea pâlniei de umplere pe conducta de refulare se face cu un robinet de închidere.

Conducta de refulare se montează pe orificiul de refulare de 1"

Etașarea filetelor trebuie făcută cu mare atenție!

Punerea în funcțiune

Ștecherul hidroforului trebuie conectat la rețeaua electrică. (vezi. Dispoziții de siguranță)

Hidroforul și conducta de aspirație se umplă cu apă curată prin pâlnia de umplere, până la dispariția bulelor de aer, apoi se închide robinetul de sub pâlnie.

Se cuplează întrerupătorul și hidroforul pornește.

Dacă conducta de refulare este închisă, la atingerea presiunii reglate pe presostat, hidroforul se oprește.

Dacă se consumă apă, presiunea scade, iar în momentul atingerii presiunii de pornire, hidroforul intră în funcțiune până când atinge din nou presiunea de oprire!

Presiunile de pornire-oprire se reglează pe presostatul hidroforului (1,5-2,5 bar), reglarea trebuie efectuată de un specialist.

În cazul demontării capacului presostatului legăturile electrice devin aparente, atingerea lor poate provoca accidente mortale!

După reglarea presiunii capacul presostatului trebuie fixat la loc!

DEFECȚIUNI

DEFECȚIUNE	CAUZA PROBABILĂ	MOD DE REMEDIERE
Pompa nu se învâрте.	1) Lipsă curent electric. 2) S-a decuplat releul de protecție supraîncălzire.	1) Verificarea rețelei electrice, și cuplarea hidroforului la rețea de către un specialist! 2) Motorul este supraîncărcat. Adresați-va unui specialist!
Sistemul pornește-oprește.	1) Scăpări de apă la refulare. 2) Presiunea mică a aerului în rezervor.	1) Schimbarea etanșărilor! 2) Pomparea de aer în rezervor!
Randament prea mic.	1) Conducta de aspirație este obturată. 2) Înălțime de aspirație prea mare. 3) Diametru prea mic a conductei. 4) Diferență prea mare de nivel.	1) Curățirea conductei de aspirație! 2) Micșorarea înălțimii de aspirație! 3) Utilizarea conductei cu diametru mai mare! 4) Micșorarea diferenței de nivel!

ÎNȚREȚINERE

Înainte efectuării activității de întreținere, hidroforul trebuie decuplat de la rețeaua electrică!

În cazul utilizării hidroforului conform celor prescrise, acesta nu necesită întreținere specială.

Rulmenții motorului pompei sunt gresate, ceea ce asigură gresarea lor timp de 1500 ore de funcționare.

Sistemul (hidroforul și conductele) trebuie ferit de îngheț, prin golirea apei!

În cazul scăderii semnificative a debitului de apă, cauza probabilă este uzura sau spargerea paletelor rotorului, care trebuie înlocuite!

Presostatul pornește-oprește singur hidroforul.

În cazul instalării hidroforului în loc nesupravegheat (ex. casă de vacanță, grădină hobby), la părăsirea locului sistemul trebuie decuplat de la rețeaua electrică!

După o perioadă lungă de repaus, pornirea trebuie făcută conform celor prescrise la capitolul "Punere în funcțiune"! Se poate întâmpla ca presiunea aerului din rezervor să dispară datorită ventilului. În acest caz după refularea a 1-2 litri de apă hidroforul se oprește. Se procedează după cum urmează:

- se decuplează hidroforul de la rețeaua electrică
- se deschide un robinet pe partea de refulare
- când nu mai curge apă robinetul se închide și se pompează aer în rezervor, conform valorilor stabilite în "**Date tehnice**".

CIRCUMSTANȚE CARE EXCLUD GARANȚIA

- expirarea perioadei de garanție,
- corecturi pe certificatul de garanție
- impact extern agresiv, spargerea pieselor componente
- uzuri cauzate de ape uzate, nisipoase sau cu nămol
- instalare, funcționare necorespunzătoare
- dacă motorul ajunge sub apă (ex. în cămine)

Eliminarea ca deșeu a aparatelor electrice și electronice inutile

(Poate fi utilizat în sistemul de colectare selectivă a deșeurilor aplicat în UE și în alte state)



Acest simbol de pe aparat sau ambalaj arată, că produsul nu trebuie tratat ca deșeu gospodăresc. Vă rugăm să-l predați la locurile de colectare amenajate pentru aparate electrice și electronice. Prin gestionarea corectă a produsului devenit inutil contribuiți la prevenirea poluării mediului și periclitării sănătății umane, care s-ar întâmpla dacă nu respectați modul corect de gestionare a deșeurilor. Reciclarea materialelor ajută la păstrarea resurselor naturii. Pentru informații suplimentare legate de reciclarea produsului adresați-vă persoanelor competente din zona Dvs de locuință, prestatorilor de colectare deșeuri, sau magazinului de unde ați achiziționat produsul.

Alte informații referitoare la ambalaj

Materialele pentru ambalare neutilizate se aruncă la puncte de colectare deșeuri conform naturii lor.

DECLARAȚIE

Firma ELPUMPS KFT.

4900 Fehérgyarmat

Szatzmári út 21.

Ungaria

asigură conformitatea CE a produsului, respectiv că pompa submersibilă VP300 corespunde cu datele menționate în tabelul Date tehnice respectiv în "Instrucțiuni de utilizare".

Firma ELPUMPS KFT. își rezervă dreptul de modificare legate de fabricația produsului și a instrucțiunii de utilizare.

NÁVOD K OBSLUZE

TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ:

VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
-----------	--	---------------------	--	--------------------

Napětí:

230 V

Frekvence:

50 Hz

Výkon:

900 W

1300 W

1300 W

1500 W

1300 W

Třída dotykové ochrany:

I.

Ochrana:

freccsenő víz ellen védett

Objem nádrže:

25 l

25 l / 50 l

25 l

25 l / 50 l

25 l

Tlak při zapnutí:

1,5 bar

Tlak při vypnutí:

3 bar

Tlak vzduchu v nádrži:

1 bar

Max. výtlačná výška:

42 m

47 m

48 m

48 m

48 m

Max. sací výška:

9 m

Max. přepravní objem:

62 l/min

90 l/min

90 l/min

105 l/min

90 l/min

Váha:

19 kg

20/22,5 kg

15 kg

21/24 kg

17 kg

Hlučnost (měřena ze vzdál. 1,5 m):

75 dB

90 dB

90 dB

90 dB

87 dB

LpA:

67 dB

82 dB

82 dB

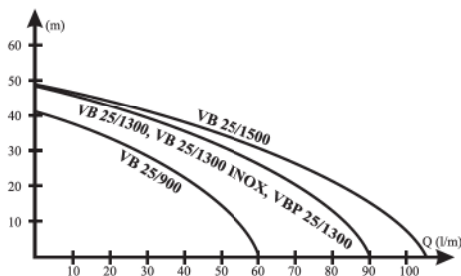
82 dB

79 dB

Připojení k el. síti:

HO7RN-F

Kabel:

3x1 mm²

ÚVOD

Před zapojením domácí vodárny si pozorně přečtěte uživatelskou příručku, aby jste zajistili správnou funkci čerpadla a vyhnuli se ublížení na zdraví. Uživatelskou příručku si pečlivě uschovejte a v případě prodeje přístroje přiložte příručku ke stroji!

POZOR!

Domácí vodárna je určena pouze pro použití v domácnosti, jako hobby přístroj, není určena pro komerční použití!

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

"Tento přístroj není určen k používání osobám se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi, osobám které nejsou seznámeny s pravidly, pokyny a návodem k používání přístroje (včetně dětí), s výjimkou, že tyto osoby používají přístroj pod dohledem zkušené, znalé a zodpovědné osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost. V případě dětí se doporučuje dohled dospělé, odpovědné osoby, aby zajistila, že děti s přístrojem nebudou samy manipulovat, hrát se.

Přístroj zapájet jen do normované, uzemněné elektrické sítě!

Z bezpečnostních důvodů je třeba namontovat do sítě jeden 10 A jistič a dotykový chránič F1 relé 10/30mA s uzavřeným okruhem!

Přístroj je možné zapojovat pouze do elektrické sítě s parametry napětí a proudu uvedenými v tabulce!

Pokud je potřeba prodlužovací kabel, použijte výhradně kabel HO7RN-F, min. 3x 1,5 mm² a zástrčku kabelu s ochranou před vodou.

V případě jakýchkoliv technických problémů nebo nestandardního fungování vodárny ihned odpojte vodárnu z elektrické sítě!

V případě údržby nebo opravy se ujistěte, zda je vodárna vytažena z elektrické sítě! Vodárnu použijte pouze pokud je její fungování bezchybné!

Před zapojením vodárny se ujistěte

- zda jsou kabel a zástrčka neporušené!
- nezapínejte vodárnu pokud je chybná!
- opravy provádějte pouze v odborném autorizovaném servisu!
- při přenášení vodárny používejte k tomu určenou rukojeť!
- nevytahujte zástrčku za kabel!

Je přísně zakázáno provádět na vodárně jakékoliv domácí úpravy nebo přizpůsobení!

POUŽITÍ

Přístroj je určen pro použití v domácnostech a zahradách! Přístroj používejte výhradně jen s dodržením technických parametrů uvedených v tabulce!

Přístroj je určen na:

- zalévání políček a zahrad
- na zásobování domácností vodou

Při zásobování domácností vodou zvýšení tlaku! Dodržujte místní pravidla pro zásobování vodou! Obrat' se na vodáře!

Vodárna je určena výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá / pitná voda
- dešťová voda
- voda z bazénů - pouze pokud se v ní nezdržují lidé!

Zákaz používání

Vodárna není určena pro nepřetržitě použití! Vodárna není určena k čerpání následujících kapalin:

- slaná voda
- tekuté potraviny
- odpadní voda s obsahem textilu, papíru
- voda obsahující abrazivní přísady a látky
- kyselé, výbušné, hořlavé, těkavé látky
- kapaliny s teplotou vyšší než 35 ° C
- voda s obsahem písku, abrazivních látek

ZAPOJENÍ PŘÍSTROJE A UVEDENÍ DO PROVOZU

Zapojení

Umístěte vodárnu na rovnou pevnou podložku! Ujistěte se, zda je vodárna chráněna od vody! Sací hadici použijte 1 "-ovou na konci ukončenou sacím košem. Sací koš musí být alespoň

30 cm ponořen pod vodou. Sací potrubí by mělo být od vodárny v sklonu 6%. V případě písku ve vodě je nutné použít filtr k zabránění vniknutí písku do vodárny! Pro předcházení tření v hadici se třeba vyvarovat zbytečných spojek, redukci, kolínek, protože dochází ke snížení přepravní kapacity! Vodárnu umístěte co nejbližší ke zdroji vody! Protože se v systému vedení nachází jedno 90 stupňové koleno a jedna "T" rozbočka, pro potřebu další redukce používejte rovné spojky a vyvarujte se kolínka, protože snižují přepravní kapacitu. Pokud je hladina vody ve studni nižší je vhodné vodárnu umístit do šachty vedle studny. Šachtu je vhodné postavit tak, aby se do ní vešla dospělá osoba pro případ údržby, nebo v případě poruchy vodárny.

Vodárnu do šachty umístěte tak, aby se předešlo styku s vodou. Do šachty umístěte fixně zabudovaný žebřík. Šachta musí být kryta, dobře větraná a chráněna před vlhkostí. Přístroj i systém hadic chraňte před mrazem, je vhodné umístit je pod hranici mrznutí. Je zakázáno umístit vodárnu přímo do studny! Na dolní konec sací hadice umístěte sací koš a zpětnou klapku a dobře utěsněte teflonovým nebo konopným těsněním. Těsnění je důležité, protože kromě tlhy vodního sloupce působí na zpětnou klapku i tlak nádrže. Na výtlačné potrubí je vhodné namontovat trychtýř s ventilem přes který se bude plnit vodárna! Výtlačné potrubí - flexibilní hadici připevněte na výtlačný 1 "-ový otvor. Napojení hadic pečlivě utěsněte!

Uvedení do provozu

Zástrčku přístroje zastrčte do zásuvky (viz. Bezpečnostní předpisy)!

Přes trychtýř naplňte vodárnu čistou vodou doplna, dokud se nevytiskne všechen vzduch. Následně uzavřete ventil nacházející se pod trychtýřem! Na spínací skříňce vodárny se nachází vypínač, který zapnete a vodárna se uvede do chodu. V případě výtlačného vedení se po naplnění nádrže vodárna automaticky vypne. Po spotřebování vody tlak klesne a vodárna se opět automaticky zapne a funguje dokud se opět nádrž nenaplní a vodárna se vypne. Zapínání a vypínání tlakového spínače vodárny je automatické a dá se nastavit (1,5-2,5 bar). Nastavení může udělat pouze odborná osoba, světe to proto odbornému servisu!

Po odstranění krytu tlakového spínače se odkryjí elektrické spoje a může dojít k újmě na zdraví! Po nastavení tlakového spínače se kryt musí namontovat na původní místo!

PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

PROJEV PORUCHY	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo přestalo čerpat, motor se netočí.	1) Výpadek elektřiny. 2) Zapla se tepelná pojistka.	1) Zkontrolovat přítomnost proudu v zásuvce a dokonale zasunout zástrčku, případně zavolejte odborníka! 2) Elektromotor byl přetížen, odstraňte příčinu přehřátí! Obraťte se na odborníka!
Čerpadlo se zapíná a vypíná.	1) Porušení těsnění na výtlačné straně. 2) Tlak v nádrži je příliš nízký.	1) Opravte těsnění! 2) napumpovat nádrž autopumpou!
Čerpadlu klesl přepravní objem.	1) Sací otvor se ucpal. 2) Nasávací výška je příliš velká. 3) Příliš malý průměr hadice. 4) Příliš velké převýšení.	1) Vyčistit sací otvor. 2) Snižte sací výšku. 3) Použijte větší výtlačnou hadici. 4) Snižte převýšení.

ÚDRŽBA

Před údržbou přístroje se ujistěte, zda je vodárna odpojena z elektrické sítě!

V případě běžného použití přístroj nevyžaduje zvláštní údržbu. Motor vodárny je ložiskový s tukovým mazáním, mazivo zajišťuje mazání ložisek po dobu 1500 motohodin.

Zařízení i hadice je třeba v případě hrozby mrazu odvodnit. V případě snížené přepravní kapacity vodárny je pravděpodobný problém v opotřebovaném nebo polámaném oběžném kole. V tomto případě je třeba oběžné kolo vyměnit.

Tlakový spínač sám zapíná a vypíná přístroj, proto nevyžaduje zvláštní údržbu. Pokud vodárnu používáte na místě, kde není zajištěn stálý dozor (např. víkendová chata), je třeba při odchodu vodárnu vypnout z elektrické sítě. Po dlouhé přestávce (např. po zimě) postupujte při zavedení do provozu standardně, jak je výše uvedeno. Může se stát, že dojde k úniku vzduchu z nádrže pro chybu ventilu. V takovém případě již po vypuštění cca dvou litrů vody vodárna zapne a zakrátko i vypne. V takovém případě postupujte následovně:

- zařízení odpojte z elektrické sítě
- otevřete vodovodní ventil (výpustný ventil, kde běžně použijete vodu načerpanou vodárnou)
- když voda přestane téct, ventil uzavřete a natlakujte nádrž přes vzduchový ventil na tlak uvedený v technických parametrech (v tabulce)

OKOLNOSTI NESPADAJÍCÍ DO ZÁRUKY

- uplynutí záruční doby
- přepsána data v záručním listě
- neodborné provozování, instalace přístroje
- násilné zásahy do přístroje, ulomení dílů
- znečištění čerpadla, čerpání vody s obsahem písku a bahna, ucpaní
- nedodržení návodu k použití
- neodborný zásah do elektroinstalace, elektrických částí přístroje
- zaplavení přístroje vodou, např.. v šachtě

Zneškodňování nepoužitelných, nefunkčních elektrických přístrojů



Tento symbol na přístroji nebo na obalu, znamená, že produkt není běžným domácím odpadem. Prosíme, abyste nepoužitelný přístroj odevzdali na sběrných místech elektrického a elektronického odpadu. Správným nakládáním s elektronickým odpadem napomáháte k předcházení znečišťování prostředí a poškození lidského zdraví. Recyklací materiálů napomáháte šetřit přírodní zdroje. Pro informace ohledně recyklace přístroje se obraťte na instituci, která se zabývá sběrem a odstraňováním odpadů ve vašem bydlišti, případně na prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Informace týkající se obalových materiálů

Použité obalové materiály odevzdejte do tříděného sběru podle druhu materiálu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Firma ELPUMPS KFT.,
4900 Fehérgyarmat,
Szatmár u. 21

potvrzuje, že výrobky řady VB vyhovují podmínkám CE. Dále potvrzuje, že domácí vodárny typů VB25/900, VB25/1300, VB25/1300 INOX, VB25/1500 splňují všechny technické parametry a údaje uvedené v tabulce a uživatelské příručce.

Firma ELPUMPS KFT. si vyhrazuje právo případných změn ve výrobě a v návodu k použití výrobku. Servisní střediska, jejichž seznam je přílohou záručního listu provádějí záruční a pozáruční servis výrobků ELPUMPS.

PREHLÁSENIE O ZHODE ES

My, spoločnosť **ELPUMPS KFT** 4900 ulica Fehérgyarmat Vasvári 65

prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že ďalej popísané zariadenia v nami dodanej verzii sú v súlade s príslušnými požiadavkami smernice o nízkom napätí 2006/95/EHS, smernice rady ES 2004/108/EHS a 2006/42/ES

na základe jej konštrukcie a typu, a to tak, ako ju uvádzame do obehu. V prípade zmeny produktu, na ktorú neposkytneme súhlas, toto prehlásenie stráca svoju platnosť.

Popis: Domáce vodárne

VB25/900, VB25/1300, VB25/1300B, VB25/1300INOX, VB25/1300B, VB25/1500B, VB50/1300, VB50/1500

vyrobené spoločnosťou

ELPUMPS KFT 4900 ulica Fehérgyarmat Vasvári 65

na ktoré toto prehlásenie odkazuje, je v súlade s

certifikátom TÜV Rheinland č.: S 600 36439

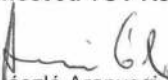
a bezpečnostnými normami:

79/1997(XII.31) súlad IKIM TÜV

Správa o teste č. 0001-28205329/002 vydaná spoločnosťou TÜV Rheinland Maďarsko

Certifikát o súlade ES č. S 600 36439 vydaný spoločnosťou TÜV Rheinland Maďarsko

06.09.2012 Fehérgyarmat


László Aranyos
 Výkonný riaditeľ
 ELPUMPS
 Kft. Kereskedelmi
 Felelősség Tervező
 Fehérgyarmat, Vasvári P. u.65.
 Adószám:11248222-2-15
 Cg.sz.:Cg 15-09-062377

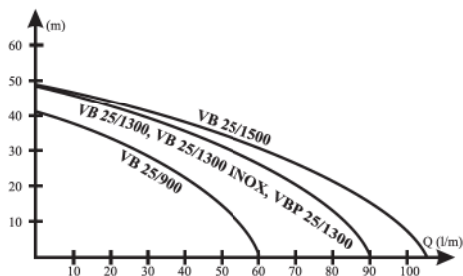
UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ:

VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
-----------	--	---------------------	--	--------------------

Napätie:			230 V		
Frekvencia:			50 Hz		
Výkon:	900 W	1300 W	1300 W	1500 W	1300 W
Trieda dotykovej chrany:			I.		
Ochrana:			freccsenő víz ellen védett		
Objem nádrže:	25 l	25 l / 50 l	25 l	25 l / 50 l	25 l
Tlak pri zapnutí:			1,5 bar		
Tlak pri vypnutí:			3 bar		
Tlak vzduchu v nádrži:			1 bar		
Max. výtlačná výška:	42 m	47 m	48 m	48 m	48 m
Max. sacia výška:			9 m		
Max. prepravný objem:	62 l/min	90 l/min	90 l/min	105 l/min	90 l/min
Váha:	19 kg	20/22,5 kg	15 kg	21/24 kg	17 kg
Hlučnosť (meraná zo vzdial. 1,5m):	75 dB	90 dB	90 dB	90 dB	87 dB
LpA:	67 dB	82 dB	82 dB	82 dB	79 dB
Pripojenie k el. sieti:			HO7RN-F		
Kábel:			3x1 mm ²		



ÚVOD

Pred zapojením domácej vodárne si pozorne prečítajte užívateľskú príručku, aby ste zabezpečili správnu funkciu čerpadla a vyhli sa ublíženiu na zdraví. Užívateľskú príručku si starostlivo odložte a v prípade predaja prístroja priložte príručku ku stroju!

POZOR!

Domáca vodáreň je určená len na použitie v domácnosti, ako hobby prístroj, nie je určená na komerčné použitie!

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

„Tento prístroj nie je určený na používanie osobám so zníženými fyzickými alebo psychickými schopnosťami, osobám ktoré nie sú oboznámené s pravidlami, pokynmi a návodom na používanie prístroja (vrátane detí), s výnimkou, že tieto osoby používajú prístroj pod dohľadom skúsenej, znalejšej a zodpovednej osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.“

V prípade detí sa odporúča dohľad dospelých, zodpovednej osoby, aby zaručila, že deti s prístrojom nebudú samé manipulovať, hrať sa.

Prístroj zapájať len do normovanej, uzemnenej elektrickej siete!

Z bezpečnostných príčin je potrebné namontovať do siete jeden 10 A istič a dotykový chránič F1 relé 10/30mA s uzavretým okruhom!

Prístroj je možné zapájať len do elektrickej siete s parametrami napätia a prúdu uvedenými v tabuľke!

Ak je potrebný predĺžovací kábel, používajte výlučne kábel HO7RN-F, min. 3x 1,5 mm² a zástrčku kábla s ochranou pred vodou.

V prípade akýchkoľvek technických problémov alebo neštandardného fungovania vodárne ihneď odpojte vodáreň z elektrickej siete!

V prípade údržby alebo opravy sa uistite, či je vodáreň vytiahnutá z elektrickej siete! Vodáreň používajte len ak je jej fungovanie bezchybné!

Pred zapojením vodárne sa uistite:

- či sú kábel a zástrčka neporušené!
- nezapínajte vodáreň ak je chybná!
- opravy vykonávajte len v odbornom autorizovanom servise!
- pri prenášaní vodárne používajte na to určenú rukoväť!
- nevyťahujte zástrčku za kábel!

Je prísne zakázané vykonávať na vodárni akékoľvek domáce úpravy alebo prispôbenia!

POUŽITIE

Prístroj je určený na použitie v domácnostiach a záhradách! Prístroj používajte výhradne len s dodržaním technických parametrov uvedených v tabuľke!

Prístroj je určený na:

- polievanie políčok a záhrad
- na zásobovanie domácností vodou

Pri zásobovaní domácností vodou zvýšenie tlaku! Dodržiavajte miestne pravidlá pre zásobovanie vodou! Obráťte sa na vodára!

Vodáreň je určená výlučne na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- čistá/pitná voda
- dažďová voda
- voda z bazénov -len ak sa v nej nezdržiavajú ľudia!

Zákaz používať

Vodáreň nie je určená na nepretržité používanie! Vodáreň nie je určená na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- slaná voda
- tekuté potraviny
- odpadová voda s obsahom textilu, papiera
- voda obsahujúca abrazívne prísady a látky
- kyslé, výbušné, horľavé, prchavé látky
- kvapaliny s teplotou vyššou ako 35° C
- voda s obsahom piesku, abrazívnych látok

ZAPOJENIE PRÍSTROJA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Zapojenie:

Umiestnite vodáreň na rovnú pevnú podložku! Uistite sa, či je vodáreň chránená od vody! Nasávaciu hadicu používajte 1"-ovú na konci ukončenú sacím košom. Sací kôš musí byť aspoň

30 cm ponorený pod vodou. Nasávacie potrubie by malo byť od vodárne v sklone 6%. V prípade piesku vo vode je potrebné použiť filter na zabránenie vniknutia piesku do vodárne! Pre predchádzanie trenia v hadici sa treba vyvarovať zbytočných spojok, redukcií, kolienok, pretože dochádza k zníženiu prepravnej kapacity! Vodáreň umiestnite čo najbližšie k zdroju vody! Keďže sa v systéme vedenia nachádza jedno 90 stupňové koleno a jedna „T“ rozbočka, pre potrebu ďalšej redukcie používajte rovné spojky a vyvarujte sa kolienkam, lebo znižujú prepravnú kapacitu. Ak je hladina vody v studni nižšia je vhodné vodáreň umiestniť do šachty vedľa studne. Šachtu je vhodné postaviť tak, aby sa do nej zmestila dospelá osoba pre prípad údržby, či v prípade poruchy vodárne.

Vodáreň do šachty umiestňujte tak, aby sa predišlo styku s vodou. Do šachty umiestnite fixne zabudovaný rebrík. Šachta musí byť krytá, dobre vetraná a chránená pred vlhkosťou. Prístroj ako aj systém hadíc chráňte pred mrazom, je vhodné umiestniť ich pod hranicu mrznutia. Je zakázané umiestňovať vodáreň priamo do studne! Na dolný koniec saciej hadice umiestnite sací kôš a spätnú klapku a dobre ich utesnite teflónovým alebo konopným tesnením. Tesnenie je dôležité, pretože okrem tiaže vodného stĺpca pôsobí na spätnú klapku aj tlak nádrže. Na výtlačné potrubie je vhodné namontovať lievik s ventilom cez ktorý sa bude plniť vodáreň! Výtlačné potrubie flexibilnú hadicu pripevnite na výtlačný 1"-ový otvor. Napojenia hadíc starostlivo utesnite!

Úvodenie do prevádzky

Zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky (viď. Bezpečnostné predpisy)!

Cez lievik naplňajte vodáreň čistou vodou doplna, až kým sa nevytlačí všetok vzduch. Následne uzavrite ventil nachádzajúci sa pod lievikom! Na spínacej skrinke vodárne sa nachádza vypínač, ktorý zapnete a vodáreň sa uvedie do chodu. V prípade výtlačného vedenia sa po naplnení nádrže vodáreň automaticky vypne. Po spotrebovaní vody tlak klesne a vodáreň sa opäť automaticky zapne a funguje kým sa opäť nádrž nenaplní a vodáreň sa vypne. Zapínanie a vypínanie tlakového spínača vodárne je automatické a dá sa nastaviť (1,5-2,5 bar). Nastavenie môže urobiť len odborná osoba, zverte to preto odbornému servisu!

Po odstránení krytu tlakového spínača sa odkryjú elektrické spoje a môže dôjsť k ujme na zdraví! Po nastavení tlakového spínača sa kryt musí namontovať na pôvodné miesto!

PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

PREJAV PORUCHY	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Čerpadlo prestalo čerpať, motor sa netočí.	1) Výpadok elektriky. 2) Vypla tepelná poisťka.	1) Skontrolovať prítomnosť prúdu v zásuvke a dokonale zasunúť zástrčku, prípadne zavolajte odborníka! 2) Elektromotor bol preťažený, odstráňte príčinu prehriatia! Obráťte sa na odborníka!
Čerpadlo sa zapína a vypína.	1) Porušenie tesnenia na výtlačnej strane. 2) Tlak v nádrži je príliš nízky.	1) Opravte tesnenie. 2) Napumpovať nádrž autopumpou!
Čerpadlu klesol prepravový objem.	1) Nasávací otvor sa upchal. 2) Nasávacia výška je príliš veľká. 3) Príliš malý priemer hadice. 4) Príliš veľké prevýšenie.	1) Vyčistiť nasávací otvor. 2) Znížte nasávacia výšku. 3) Používajte väčšiu výtlačnú hadicu. 4) Znížte prevýšenie.

ÚDRŽBA

Pred údržbou prístroja sa uistite, či je vodáreň odpojená z elektrickej siete!

V prípade bežného použitia prístroj nevyžaduje osobitnú údržbu. Motor vodárne je ložiskový s tukovým mazaním, mazivo zabezpečuje mazanie ložísk po dobu 1500 motohodín.

Zariadenie ako aj hadice je potrebné v prípade hrozby mrazu odvodniť. V prípade zníženej prepravnej kapacity vodárne je pravdepodobný problém v opotrebovanom alebo poľámanom obehnom kolese. V tomto prípade je potrebné obehné koleso vymeniť.

Tlakový spínač sám zapína a vypína prístroj, preto nevyžaduje zvláštnu údržbu. Ak vodáreň používate na mieste, kde nie je zabezpečený stály dozor (napr. víkendová chata), je potrebné pri odchode vodáreň vypnúť z elektrickej siete. Po dlhej prestávke (napr. po zime) postupujte pri zavedení do prevádzky štandardne, ako je vyššie uvedené. Môže sa stať, že dôjde k úniku vzduchu z nádrže pre chybu ventilu. V takomto prípade už po vypustení cca dvoch litrov vody vodáreň zapne a zakrátko aj vypne. V takomto prípade postupujte nasledovne:

- zariadenie odpojte z elektrickej siete
- otvorte vodovodný ventil (výpustný ventil, kde bežne púšťate vodu načerpanú vodáreňou)
- keď voda prestane tiecť, ventil uzavrite a natlakujte nádrž cez vzduchový ventil na tlak uvedený v technických parametroch (v tabuľke)

OKOLNOSTI NESPADAJÚCE DO ZÁRUKY

- uplynutie záručnej doby
- prepísané údaje v záručnom liste
- neodborné prevádzkovanie, inštalácia prístroja
- násilné zásahy do prístroja, ulomenie dielov
- znečistenie čerpadla, čerpanie vody s obsahom piesku a bahna, upchatie
- nedodržanie návodu na použitie
- neodborný zásah do elektroinštalácie, elektrických častí prístroja
- zaplavenie prístroja vodou, napr. v šachte

Zneškodňovanie nepoužiteľných, nefunkčných elektrických prístrojov



Tento symbol na prístroji alebo na balení, znamená, že produkt nie je bežným domácim odpadom. Prosíme, aby ste nepoužiteľný prístroj odovzdali na zberných miestach elektrického a elektronického odpadu. Správnym nakladaním s elektronickým odpadom napomáhate k predchádzaniu znečisťovania prostredia a poškodenia ľudského zdravia. Recykláciou materiálov napomáhate šetriť prírodné zdroje. Pre informácie ohľadom recyklácie prístroja sa obráťte na inštitúciu, ktorá sa zaoberá zberom a zneškodňovaním odpadu vo vašom bydlisku, prípadne na predajňu, kde ste výrobok kúpili.

Informácie týkajúce sa obalových materiálov

Použitie obalové materiály odovzdajte do triedeného zberu podľa druhu materiálu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Firma ELPUMPS KFT.,
4900 Fehérgyarmat,
Szatmári u. 21

potvrďuje, že výrobky rady VB vyhovujú podmienkam CE. Ďalej potvrdzuje, že domáce vodárne typov VB25/900, VB25/1300, VB25/1300 INOX, VB25/1500 spĺňajú všetky technické parametre a údaje uvedené v tabuľke a užívateľskej príručke.

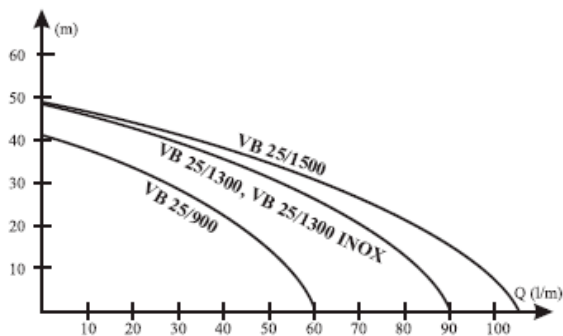
Firma ELPUMPS KFT. si vyhradzuje právo prípadných zmien vo výrobe a v návode na používanie výrobku. Servisné strediská, ktorých zoznam je prílohou záručného listu vykonávajú záručný a pozáručný servis výrobkov ELPUMPS.

Тази инструкция е издадена от производителя: ELPUMPS Ltd , с адрес: 21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900 Унгария

Вносител за България: „ВАЛЕРИЙ С и М ГРУП” АД,София, бул. Ботевградско шосе 44
Тел. :02/ 942 34 00, Факс: +359 2 942 34 40, www.valerii.com

CE ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Технически данни:					
Вид	VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B	VB 25/1300 INOX
Напрежение	230 V				
Честота	50 Hz				
Мощност при максимална височина на изпомпване:	900 W	1300 W	1300 W	1500 W	1300 W
Клас на защита при токов удар	I				
Защита	Защитен от пръски				
Нормален обем на резервоара	25 литра				
Налягане при включване	1.5 bar				
Налягане при изключване	3 bar				
Налягане в резервоара	1 bar				
Максимален напор на помпата	42м	47м	48м	48м	48м
Максимална смукателна височина	9 м				
Максимално изпомпване на вода	62 л/мин	90л/мин	90л/мин	105 л/мин	90 л/мин
Тегло	19kg	20/22.5kg	15kg	21/24kg	17kg
Ниво на шума (измерено при разстояние 1,5м)	75dB	90 dB	90 dB	90 dB	87 dB
Муфта за електрическа мрежа	HO7RN-F				
Кабел	3x1 мм ²				



Въведение

За да се предотвратят инциденти и за да се осигури отлично функциониране, прочетете внимателно тези инструкции за употреба преди да започнете употребата на тези водопроводни станции в домашни условия.

Пазете инструкцията и в случай, че продадете или предоставите уреда на друг му ги дайте на следващия притежател.

Внимание! Този продукт може да се използва само в домакинство за домашни цели!

Правила за безопасност

“Този уред не е предназначен за употреба от хора, които нямат физическа възможност, не могат да прочетат или мисловна способност или хора, които нямат опит или познания (включително деца), освен ако не са наблюдавани и информирани от човек, който в същото време е отговорен за тяхната безопасност.”
„За деца наблюдението е препоръчително, за да е сигурно, че не играят с уреда.”

- Свържете уреда само към електрическа мрежа снабдена с тествана защита против токов удар в съответствие с действащите стандарти.
- За безопасност, инсталирайте 10-A предпазител и защитно реле (F1) на 10/30mA за токово късо съединение.
- Напрежението и вида на електричеството показани на пластината с данни, трябва да отговарят на показателите на електрическата мрежа.
- Ако ви е необходим удължител, добавете HO7RN-F-тип удължаващ кабел минимум 3x1.5 мм² с щепсел защитен от пръски.
- В случай на нередности по време на работа или прекъсване функционирането, изключете машината като извадите щепсела от контакта.
- Поддръжка, сглобяване или поправка се извършва само когато машината не е свързана с електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта.
- Използвайте уреда само за целите, за които е предназначен.

Преди да стартирате помпата за работа се уверете, че:

- Захранващият кабел и щепселът не са повредени.
- Не стартирайте помпата, ако е повредена. Занесете помпата за ремонт само в специализираните за целта сервиси.
- Използвайте дръжката само, за да вдигате и пренасяте помпата. Не използвайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от контакта.

Не правете своеволни изменения или модификация на уреда.

Области на приложение:

Уредът служи за частна употреба в дома или градината. Използвайте помпата само в границите на употреба, определени чрез техническите данни. Уредът е подходящ само за следните цели:

- Поливане на градини и посищна земя,
- Доставка на вода за домакинството.

Когато се използва за снабдяване на домакинството с вода е подходящо да увеличите налягането. Спазвайте местните наредби по отношение снабдяването с вода. Обърнете се към водопроводчик.

Уредът е подходящ само за изпомпване на следните течности:

- Чиста вода
- Дъждовна вода
- Вода от плувни басейни, ако в него няма хора

Не използвайте:

Не използвайте помпата в постоянен режим на работа. Помпата не е подходяща за изпомпване на следните течности:

- Солена вода
- Течни храни
- Отпадъчни води, съдържащи текстилни материали или хартиени парчета
- Разяждащи агенти и химикали
- Окисляващи, запалими, експлозивни или летливи течности
- Течности по-горещи от 35°C
- Пясъчна вода или абразивни течности

Инсталиране, употреба на уреда**Инсталиране:**

Поставете оборудването на равна, стабилна, хоризонтална повърхност. Уверете се, че помпата е защитена дъжд и водни струи. Изработете смукателната тръба от тръба 1” номинален диаметър с вграден клапан в долния край на вертикалния смукателен тръбопровод.

Клапанът в долния край на вертикалния смукателен тръбопровод трябва да бъде минимум 30 см под нивото на водата.

Смукателната тръба трябва да е под наклон по отношение на оборудването по посока на кладенеца. (6% наклон)

В случай на пясъчна вода, добавете филтър в смукателната тръба, за да предотвратите попадането на пясък в помпата.

За да увеличите хидравличната загуба във водопровода, избягвайте инсталирането на излишни смукателни тръби, защото те ще умелячат хидравличния напор, което ще доведе до по-големи загуби.

Ако едно парче от 90° и едно Т-образно са малко е препоръчително да се използва така наречените извити профили, за да направите необходимите пролуки, защото употребата на колянови тръби ще повиши механичните загуби и така ще намали смукателния капацитет.

- В съответствие с гореизложеното, поставете водопроводната станция възможно най-близо до мястото за изтегляне на водата .
- В случай на ниво на водата в кладенеца по-дълбоко от необходимото, поставете водната станция в шахта построена до кладенеца.
- Проектирайте шахтата по такъв начин, че да има място за човек, който да извършва поддръжка, поправка на оборудването, което се намира в нея.
- Поставете уреда в шахтата по такъв начин, че нивото на изхвърлената вода по време на отстраняване на водата не достига оборудването.

Поставете в шахтата фиксирана вградена в стената входна стълба.

Уверете се, че шахтата е защитена от канализационна вода, проветрена и затворена.

- Пазете водната станция, както и водната тръбопроводна транспортираща система от замръзване. За тази цел е разумно да поставите свободни части от системата под студоустойчивата дълбочина. Не поставяйте водната система директно в кладенеца.

- Поставете плътно клапана в долния край на вертикалния смукателен тръбопровод и мрежата на смукателната тръба към долния край на смукателната тръба (уплътнение от кълчища или тефлон).

Правилното запечатване е много важно в допълнение към важността на водния стълб, налягането съществуващо в резервоара също влияе на клапана в долния край на вертикалния смукателен тръбопровод.

Построяването на хопер в тръбата под налягане с кран, прави пълненето на помпата възможно.

Свържете тръбата под налягане към 1” връзката под налягане на уреда, използвайки подвижна тръбна част, ако е възможно.

Пригответе уплътняването на връзките между тръбите внимателно, използвайки уплътняващи материали (гумирани, тефлонова лента).

Употреба:

- Свържете щепсела на уреда към електрическата мрежа (вижте правилата за безопасност).
- Чрез пълнежа на хопъра, напълнете помпата и смукателната тръба с чиста вода докато мъздушните мехурчета не изчезнат и заворете крана.
- Когато включите прекъсвача, който се намира на кутията на разпределителното табло на помпата, помпата ще започне работа и изпомпване на вода.

В случай на затворена тръба под налягане, налягането в резервоара ще достигне стойност при която помпата автоматично ще се изключи.

В случай на освобождаване на вода, налягането в уреда ще спадне и ще достигне ниво при което помпата ще се включи и ще започне да работи, докато налягането достигне отново стойност за „изключване”.

Стойностите за изключване и включване могат да се настроят чрез бутона за налягане на уреда 1.5-2.5 bar; настройките трябва да се направят от експерт.

Ако махнете капака на бутона за налягане, електрическите свързващи изводи ще станат осезаеми; тяхната осезаемост може да причини инцидент, застрашаващ живота.

След нагласяне на напрежението, поставете отново капака на бутона за налягане по първоначалния начин.

Грешки

Грешка	Причина	Решение
Помпата не се върти	Неизправност в напрежението	Ел. Техник трябва да провери ел.мрежата и нейните връзки.
Уредът се включва и изключва	Температурното реле се е изключило.	Ел.двигател е претоварен, отстранете причината за прегряване. Обадете се на експерт.
	- Теч на нагнетателната страна - Въздушното налягане в резервоара е ниско	Отстранете теча. Вкарайте въздух в резервоара с помпа за надуване на гуми.
Производителността е	Смукателната тръба е затворена.	Почистет страната на засмукване.

прекалено ниска	Смукателната височина е прекалено голяма. Диаметърът на тръбата е прекалено малък. Разликата между нивата и прекалено голяма.	Понижете смукателната височина. Използвайте по-широка тръба. Намалете разликата между нивата.
-----------------	---	---

Поддръжка

Преди започването на каквато и да е работа по поддръжката, изключете уреда като извадите щепсела от електрическата мрежа.

В случай на правилна работа, уредът не се нуждае от специална поддръжка.

Лагерите на мотора на помпата са смазани с грес. Този пълнеж от грес осигурява добро смазване на лагерите за 1500 работни часа.

В случай на риск от замръзване, изпразнете водата от уреда включително и от смукателната тръба.

Ако капацитета на изпомпване на помпата значително се повишава, причината за това може да бъде износването или счупване на ротора на помпата. В такъв случай сменете ротора.

Бутонът за налягане включва и изключва уреда автоматично, така че не е необходимо да работите с него.

Ако уредът е инсталиран на място където не може да се осигури надзор от човек (хоби градина обработвана през почивните дни), тогава изключете уреда от електрическата мрежа.

След продължителен период на неизползване (неизползване през зимата), действайте в съответствие с правилата от раздел “Употреба”. Неизползването може да доведе до това, че въздухът излиза от резервоара, заради повреда на клапана. В този случай помпата ще се включи след освобождаване на 1-2 литра вода и скоро спре. В този случай действайте както следва:

- Изключете уреда, като отстраните щепсела от електрическата мрежа.
- Отворете крана от страната на консуматора.
- Ако водата все още не е потекла от отворения кран, затворете го и изтеглете налягането от въздуха в резервоара до стойността определена в техническите данни.

Обстоятелства при които гаранцията не е валидна

- Изтичане на гаранционния период.
- Корекции в гаранционната карта или информационната табела на устройството.
- Влизане чрез сила, счупени, пукнати части.
- Задръстване, широкообхватно износване причинено от замърсяване, пясъчлива или кална вода.
- Непрофесионално свързване, употреба.
- Ако двигателят попадне под вода (включително в шахта)

Изхвърляне на заменяеми електрически и електронни устройства като топадък (Да се използва при система за разделно събиране на отпадъци на Европейския Съюз и други страни)



Този символ на устройството или на опаковката показва, че продуктът не трябва да се изхвърля като обикновен домашен отпадък. Молим, изхвърлянето му да се извърши на обозначени места за събиране на електрически и електронни устройства. Чрез правилното изхвърляне на гореупоменатите продукти, може да помогнете за защита на природата и човешкото здраве от вреди, които могат да се настъпят, ако не следвате правилния начин за изхвърляне на отпадъците. Рециклирането на материалите, помага за запазване на естествените ресурси. За допълнителна информация за рециклиране на продукта молим да се обърнете към компетентните власти, местната служба за събиране на отпадъци и магазина от където сте закупили продукта.

Информация относно материалите на опаковката

Използваните материали за опаковане трябва да се изхвърлят в съответния контейнер за отпадъци.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Typ:

VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
-----------	--	---------------------	--	--------------------

Napięcie sieciowe:

230 V

Częstotliwość:

50 Hz

Max. moc podnoszenia:

900 W

1300 W

1300 W

1500 W

1300 W

Stopień ochrony:

I.

Ochrona:

freccsenő víz ellen védett

Pojemność znamionowa:

25 l

25 l / 50 l

25 l

25 l / 50 l

25 l

Ciśnienie włączenia:

1,5 bar

Ciśnienie wyłączenia:

3 bar

Ciśnienie powietrza w zbiorniku:

1 bar

Max. wysokość podnoszenia:

42 m

47 m

48 m

48 m

48 m

Max. wysokość ssania:

9 m

Max. wydajność:

62 l/min

90 l/min

90 l/min

105 l/min

90 l/min

Masa:

19 kg

20/22,5 kg

15 kg

21/24 kg

17 kg

Poziom hałasu zmierzony w odległości 1,5m:

75 dB

90 dB

90 dB

90 dB

87 dB

LpA:

67 dB

82 dB

82 dB

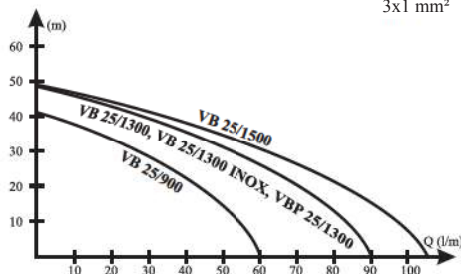
82 dB

79 dB

Wtyczka sieciowa:

HO7RN-F

Kabel:

3x1 mm²

WSTĘP

Przed uruchomieniem hydroforu domowego prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi w celu zapobiegania wypadków i zapewnienia doskonałego działania urządzenia.

Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w dostępnym miejscu i w razie sprzedania lub odstąpienia od urządzenia, instrukcje również należy przekazać nowemu użytkownikowi!

Uwaga!

To urządzenie można stosować tylko w gospodarstwie domowym dla użytku domowego!

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

“Urządzenie nie może być używane przez osoby upośledzone fizycznie, psychicznie oraz posiadające zaburzenia percepcji lub osoby nie posiadające doświadczenia oraz wiedzy (włączając dzieci), jeżeli nie są nadzorowane podczas obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. W przypadku dzieci zalecany jest nadzór w celu przeciwdziałania zabawie dzieci z urządzeniem.”

Podłączyć urządzenie tylko do sieci elektrycznej posiadającej zabezpieczenie wstrząsoodporne zgodne z obowiązującymi standardami.

Ze względu na bezpieczeństwo należy zainstalować wyłącznik ochronny o wartości 10A i przekaźnik ochronny (FI) o wartości zwarcia 10/30 mA!

Napięcie i natężenie sieci elektrycznej musi być takie samo jak jest wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

Jeśli potrzebny jest przedłużacz to należy zastosować kabel wyłącznie typu HO7RN-F o minimalnym przekroju 3x1,5 mm² oraz łącze chronione przeciwko rozpryskującej się wodzie!

W przypadku awarii oraz przerwy w pracy wtyczkę należy wyciągnąć z gniazda wtykowego.

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że:

- czy kabel zasilający i wtyczka nie są uszkodzone;
- zabronione jest uruchomienie pompy jeżeli jest uszkodzona. Naprawę należy zlecić wyłącznie w serwisie;
- należy użyć uchwytu wyłącznie do przenoszenia. Nie wolno używać kabla zasilającego w celu odłączania wtyczki od gniazda.

Zabroniona jest samowolna zmiana, modyfikacja urządzenia.

ZAKRESY ZASTOSOWANIA

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w mieszkaniu lub w ogrodzie. Należy je użytkować wyłącznie zgodnie z parametrami technicznymi w ramach granic stosowności. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących zadań:

- nawadnianie ogrodów i pól
- zaopatrzenie gospodarstwa domowego w wodę

W celu zwiększenia ciśnienia wody w zaopatrzeniu gospodarstwa domowego, należy przestrzegać miejscowych przepisów oraz zwrócić się w tym celu do hydraulika.

Urządzenie przeznaczone jest do pompowania następujących cieczy:

- czysta woda
- woda deszczowa
- woda z basenu pływackiego, jeśli nie znajdują się w nim ludzie

Zakaz użytkowania

Pompy nie wolno użytkować w ciągłym trybie pracy. Pompa nie jest przystosowana do pompowania następujących cieczy:

- woda słona
- żywność ciekła
- ścieki zawierające tekstylia i papier
- żrące środki i środki chemiczne
- ciecze kwaśne, łatwo palne, wybuchowe i lotne
- ciecze o wyższej temperaturze od 35°C
- woda piaszczysta i ciecze szlifujące

INSTALACJA I URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Instalacja

Urządzenie należy postawić na płaskiej, stabilnej, poziomej płaszczyźnie. Trzeba się przekonać czy pompa jest odpowiednio zabezpieczona przeciwko deszczowi i wodzie rozpryskującej się. Rurociąg ssawny należy wykonać z rury o średnicy znamionowej 1" i na końcu rury musi być założony zawór stopowy.

Zawór stopowy musi być zanurzony przynajmniej 30 cm w wodzie. W biegu rurociągu ssawnego od urządzenia ku studni musi być spadek 6%. W przypadku wody piaszczystej należy zastosować filtr w rurociągu ssawnym, który zapobiega dostaniu się piasku do pompy.

Do zmniejszenia strat tarciovych na ścianie rurociągu należy unikać montowania zbędnych układów rurowych, ponieważ powodują one spadek dostarczanej wody zwiększając jednocześnie straty tarciove.

Jeśli w układzie ssawnym zastosowanie kolanka 90° w kształcie „T” będzie niewielkie, do wykonania odpowiednich zgięć, to zaleca się stosować kształty „łukowe”, bo kolanka zwiększają straty tarciove i zdolność ssania.

Na podstawie powyższych, urządzenie zaopatrujące w wodę należy ułożyć jak najbliżej miejsca wydobycia wody.

Jeśli poziom wody w studni jest niżej od wymaganego to urządzenie należy postawić w dołku wykopanej blisko studni.

Wymiary dołka należy tak obliczyć, że osoba wykonująca konserwację lub naprawę urządzenia będzie dysponowała wystarczającym miejscem.

Urządzenie trzeba tak ustawić w dołku, że po spuszczeniu wody, nie zostanie zalany. W ścianie dołku na stałe należy zamontować drabinę. Należy zadbać o zabezpieczenie dołka przeciw wodzie gruntowej, o jego wentylację i zamykanie.

Urządzenie oraz rurociągi należy chronić przed niebezpieczeństwem zamarzania, dlatego zaleca się położenie części systemu znajdującej się na wolnej przestrzeni, poniżej granicy zamarzania. Ulokowanie urządzenia bezpośrednio w studni jest niedozwolone.

Na koniec rurociągu ssawnego zawór stopowy i kosz należy umocować już w stanie uszczelnionym (ścinkami lub uszczelką). Stan uszczelnienia jest bardzo ważny, gdyż oprócz ciśnienia słupa wody, ciśnienie zbiornika również wpływa na zawór stopowy. W rurociągu tłocznym, lejek umożliwiający napełnienie pompy, należy zamontować wraz z zaworem zamykającym. Rurociąg tłoczny należy połączyć z króćcem tłocznym pompy, w miarę możliwości za pomocą rury elastycznej. Połączenia rurowe należy wykonać bardzo starannie z zastosowaniem materiałów uszczelniających (taśma, teflon)

Uruchomienie

Wtyczkę urządzenia należy podłączyć do gniazda (patrz przepisy bezpieczeństwa) a następnie:

Przez lejek należy zalać pompę i rurociąg ssawny czystą wodą do pełna, aż do momentu zanikania bąbli powietrznych i wtedy należy zakręcić zawór zamykający pod lejkiem.

Z włączeniem łącznika znajdującego się na puszcze rozdzielczej pompy, pompa została uruchomiona i zaczyna przepompować wodę. W przypadku zamkniętego rurociągu tłoczego ciśnienie w zbiorniku osiąga wartość „wylączenia się” i pompa automatycznie wyłączy się. W razie użycia wody, ciśnienie w urządzeniu zmniejsza się i osiąga wartość „włączenia się”, pompa uruchamia się i będzie pracowała aż do ponownego osiągnięcia przez ciśnienie wartości „włączenia się”. Wartości włączenia się i wylączenia się (1.5-2.5 bar) można ustawić na regulatorze ciśnienia urządzenia, ustawienie powinno się zlecić fachowcowi.

Jeśli po zdjęciu pokrywy regulatora ciśnienia, styki elektryczne staną się dostępne, to dotykanie ich jest niebezpieczne dla życia.

Po ustawieniu ciśnienia, pokrywę regulatora należy zamontować powrotem.

AWARIE

AWARIE	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie obraca się.	1) Nie ma zasilania. 2) Wyłączył się przekaźnik ciepły.	1) Elektryk musi sprawdzić sieć i połączenia. 2) Silnik jest przeciążony, należy usunąć przyczynę przegrzania. Należy zwrócić się do fachowca.
Urządzenie na zmianę włącza się i wyłącza.	1) Wyciek po stronie wtłaczanej wody. 2) Małe jest ciśnienie w zbiorniku.	1) Należy naprawić uszczelnienie. 2) Za pomocą pompy samochodowej wdmuchać powietrze do zbiornika.
Za mała jest wydajność.	1) Rurociąg ssawny jest zatkany. 2) Zbyt duża jest wysokość ssania. 3) Zbyt mała jest średnica rury. 4) Zbyt duża jest różnica poziomów.	1) Wyczyścić stronę ssawną. 2) Zmniejszyć wysokość ssania. 3) Należy wymienić rurę tłoczną na grubszą. 4) Zmniejszyć różnicę poziomów.

KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem konserwacji, poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda, należy odciąć urządzenie od prądu.

Urządzenie nie wymaga specjalnej konserwacji w przypadku przepisowej eksploatacji. Łożyska silnika pompy są w smarze, który zapewnia odpowiednie smarowanie przez 1500 godzin roboczych.

W razie ryzyka zamarznięcia, wodę należy spuścić z pompy rurociągu ssawnego.

O ile wydajność pompy znacznie maleje, zjawisko to prawdopodobnie spowodowane jest zużyciem lub złamaniem wirnika pompy. W przypadku należy wymienić wirnik.

Wyłącznik ciśnieniowy automatycznie włącza i wyłącza urządzenie, więc ta sprawa nie wymaga ingerencji.

Jeśli urządzenie jest instalowane w takim miejscu, gdzie dozór ludzki nie jest zapewniony (np. działka), to przy wyjściu, urządzenie należy odłączyć od prądu.

Po dłuższej przerwie (np. okres zimowy) przed uruchomieniem należy postąpić zgodnie z przepisami rozdziału „Uruchomienie”. Może się zdarzyć, że z powodu uszkodzenia zaworu powietrze ulatnia się z zbiornika. W takim przypadku pompa już [o wypuszczeniu 1-2 litry wody może się włączyć i bardzo szybko się wyłączyć. W tym przypadku należy postępować następująco:

- Urządzenie należy odłączyć od prądu, przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda.
- Od strony użytkownika należy odkręcić kran.
- Kiedy nie wypływa już woda z odkręconego kranu, należy go zakręcić i ciśnienie w zbiorniku należy ustawić poprzez pompowanie powietrza na przepisowa wartość egzystującą w danych technicznych.

OKOLICZNOŚCI UTRATY GWARANCJI

- Upływ terminu gwarancyjnego.
- Poprawki na karcie gwarancyjnej.
- Agresywna interwencja, złamanie lub pęknięcie części.
- Zanieczyszczona, piaszczysta, mulista woda, powoduje zatkania i silne zużycia.
- Niewłaściwe podłączenie i uruchomienie urządzenia.
- Jeżeli silnik zostanie zalany wodą (np. w wykopie).

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

(Oznaczenie używane podczas selekcji zużytego sprzętu na obszarze Unii Europejskiej i innych krajów).



Powyższy symbol znajdujący się na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, iż dane urządzenie nie jest odpadem gospodarstwa domowego. Proszę dostarczyć je do miejsca składowania przeznaczonego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki odpowiedniemu postępowaniu ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pomagasz chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie przed szkodami, które mogą być spowodowane niewłaściwym składowaniem odpadów. Recykling odpadków pomaga chronić bogactwa naturalne. W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących recyklingu odpadów należy zgłosić się do kompetentnych w tym celu władz jak np.: lokalnego serwisu zajmującego się recyklingiem lub sklepu, w którym dane urządzenie zostało zakupione.

Informacja dotycząca odpadów opakowaniowych.

Zużyte opakowanie musi być wyrzucone do odpowiedniego kontenera na odpady papierowe.

DEKLARACJA

ELPUMPS Ltd (21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900, Hungary) zaświadcza, że hydrofor domowy typu: VB25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1500 posiada Deklarację Zgodności CE oraz, że jego dane techniczne są zgodne z danymi technicznymi podanymi na tabliczce znamionowej i w “Instrukcji obsługi”.

ELPUMP Ltd rezerwuje prawo do wprowadzania zmian dotyczących produkcji urządzenia oraz jego instrukcji obsługi.

Naprawa urządzenia będzie zapewniona poprzez serwisy znajdujące się na obszarze całego kraju, a ich lista jest załączona do karty gwarancyjnej.

UPUTE ZA UPOTREBU

TEHNIČKI PODACI

Vrsta:

VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
-----------	--	---------------------	--	--------------------

Mrežni napon:

230 V

Frekvencija:

50 Hz

Performanse pri maksimalnoj visini isporuke:

900 W

1300 W

1300 W

1500 W

1300 W

Klasa zaštite od strujnog udara:

I.

Zaštita:

freccsenő víz ellen védett

Nominalni volumen spremnika:

25 l

25 l / 50 l

25 l

25 l / 50 l

25 l

Pritisak paljenja:

1,5 bar

Pritisak gašenja:

3 bar

Pritisak zraka u spremniku:

1 bar

Maksimalna dobavna visina:

42 m

47 m

48 m

48 m

48 m

Maksimalna usisna visina:

9 m

Maksimalna opskrba vodom:

62 l/min

90 l/min

90 l/min

105 l/min

90 l/min

Težina:

19 kg

20/22,5 kg

15 kg

21/24 kg

17 kg

Razina buke: (mjereno na udaljenosti od 1,5 m)

75 dB

90 dB

90 dB

90 dB

87 dB

LpA:

67 dB

82 dB

82 dB

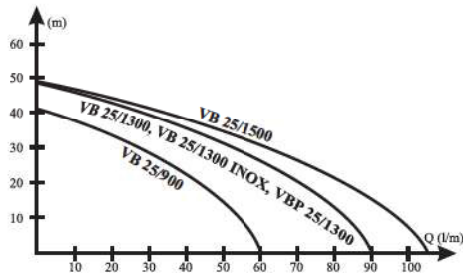
82 dB

79 dB

Utičnica:

HO7RN-F

Žica:

3x1 mm²

UVOD

Kako biste spriječili nezgode i osigurali savršen rad uređaja, pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu prije nego što stavite u upotrebu ove vodovodne instalacije za kućanstvo.

Uvijek držite upute pri ruci, i u slučaju da prodajete ili predajete nekome uređaj, dajte ove upute novom vlasniku.

Pažnja!

Ovaj uređaj može se koristiti samo u kućanstvu, za potrebe kućanstva.

SIGURNOSNI PROPISI

“Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba koje imaju umanjenu fizičku, osjetilnu ili mentalnu sposobnost, kao ni od strane osoba koje nemaju iskustva ili znanja (uključujući i djecu), osim ako su pod nadzorom i uz upute osobe koja je u isto vrijeme i odgovorna za njihovu sigurnost.

Preporuča se nadzor djece kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.”

Spojite uređaj samo na mrežu koja je opremljena zaštitom od strujnog udara u skladu s važećim standardima.

U slučaju kvara tijekom rada, održavanja ili mirovanja, isključite uređaj uklanjanjem utikača iz utičnice.

Održavanje, montaža ili popravak mogu biti učinjeni samo kada je uređaj isključen iz struje, što se odnosi i na kabel za spajanje. Ove radnje može obavljati samo stručnjak.

Zabranjeno je koristiti uređaj u bazenu za plivanje ili vrtom bazenu.

Zbog sigurnosti, postavite 10-A prekidač i zaštitni osigurač (F1) od 10/30mA struje kratkog spoja.

Napon i vrsta struje koja je naznačena na pločici s podacima mora biti jednaka podacima mreže.

Ako vam treba produžni kabel, koristite isključivo HO7RN-F-vrstu produžnog kabela od minimalno $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ s utikačem koji je otporan na prskanje.

U slučaju nepravilnosti tijekom rada ili gašenja uređaja, isključite uređaj tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice.

Obavljajte radove održavanja, sastavljanja ili popravka samo na uređaju koji nije spojen na mrežu tako što ćete isključiti utikač iz utičnice.

Koristite uređaj samo u za to predviđene svrhe.

Prije nego što pokrenete pumpu provjerite:

- Kabel za napajanje i utikač ne smiju biti oštećeni.
- Ne pokrećite pumpu ako nije ispravna. Pumpu popravljajte samo u ovlaštenom servisu.
- Isključivo koristite dršku za podizanje i prijenos pumpe. Ne koristite kabel za napajanje za vađenje utikača iz utičnice.

Nemojte proizvoljno mijenjati ili prilagođavati pumpu.

PODRUČJE PRIMJENE

Uređaj služi za privatnu upotrebu u kući ili vrtu. Koristite pumpu u skladu s ograničenjima upotrebe koja su definirana tehničkim podacima. Uređaj je prikladan samo za sljedeće funkcije:

- zalijevanje vrtova i zemljišta,
- opskrba kućanstva vodom.

Kada se koristi za opskrbu kućanstva vodom, prikladan je za povećanje pritiska vode. Poštujte lokalno zakonodavstvo koje se odnosi na opskrbu vodom. Obratite se vodoinstalateru.

Uređaj je prikladan za pumpanje sljedećih tekućina:

- čista voda
- kišnica
- voda za bazene, ako osobe nisu u bazenu

Ne koristite

Ne koristite pumpu u kontinuiranom načinu rada. Pumpa nije prikladna za pumpanje sljedećih tekućina:

- slana voda
- tekuća hrana
- otpadna voda koje sadrži tekstilne materijale ili komade papira
- nagrizajuća sredstva i kemikalije
- kisele, zapaljive, eksplozivne ili hlapljive tekućine
- tekućine toplije od 35°C
- pješćana voda ili abrazivne tekućine

POSTAVLJANJE I POKRETANJE UREĐAJA

Postavljanje

Postavite opremu na ravnu, stabilnu, vodoravnu površinu. Pobrinite se da pumpa bude zaštićena od kiše i mlazova vode.

Napravite usisnu cijev od cijevi 1" nominalnog dijametra, s ugrađenim nožnim ventilom na kraju.

Nožni ventil mora biti najmanje 30 cm ispod razine vode.

Usisna cijev mora biti nagnuta u odnosu na opremu, prema bunaru (nagib od 6%).

U slučaju pjeskovite vode, postavite filter u usisnu cijev kako biste spriječili da pijesak ulazi u pumpu.

Kako biste smanjili gubitak uslijed trenja pumpe, izbjegavajte postavljanje previše cijevi, jer će one umanjiti dobavnu visinu zbog većih gubitaka uslijed trenja.

Ako je jedan sklop od 90° i jedan T-sklop premalo, preporuča se korištenje lučnog sklopa kako bi se napravili potrebni prijelazi, jer će korištenje cijevnog lakta povećati gubitak uslijed trenja i time umanjiti kapacitet usisa.

U skladu s gore navedenim, postavite vodovodne instalacije što bliže mjestu usisa.

U slučaju da je razina vode u bunaru dublja nego što je potrebno, postavite vodovodne instalacije u jamu izgrađenu pored bunara.

Napravite jamu tako da ima dovoljno mjesta za osobu koja će održavati i popravljati opremu koju ste u nju postavili.

Postavite uređaj u jamu tako da razina vode koja se ispušta u trenutku povlačenja vode ne dopre do uređaja.

Postavite učvršćene ugrađene ljestve u zid jame.

Osigurajte jamu od prodora vode iz tla, jama mora biti ventilirana i mora se moći zatvoriti.

Zaštitite vodovodne instalacije kao i cijevni sustav za prijenos vode od opasnosti od zamrzavanja, na način da postavite slobodne dijelove sustava van razine zamrzavanja. Nemojte postaviti vodovodne instalacije izravno u bunar.

Postavite “nožni ventil” i “usisni koš” na donji dio usisne cijevi i dobro ih pričvrstite (brtvom od platna ili teflona). Ispravno brtvljenje vrlo je važno jer osim težine vodenog stupca pritisak koji postoji u spremniku također utječe na nožni ventil.

Postavite lijevak koji omogućuje punjenje pumpe u tlačnoj cijevi s ventilom.

Povežite tlačnu cijev na 1” tlačni priključak uređaja, koristeći fleksibilan dio cijevi ako je moguće.

Pažljivo pripremite poveznice za brtvu na cijevi, koristeći materijal za pakiranje (ljepljivu, Teflon traku).

Pokretanje

Spojite mrežni kabel uređaja u električnu mrežu (pogledajte sigurnosne propise).

Kroz lijevka za punjenje, ispunite pumpu i usisnu cijev čistom vodom dok mjehurići zraka ne nestanu, i zatvorite ventil.

Kada uključite prekidač koji se nalazi na kutiji pumpe, pumpa će početi raditi i isporučivati vodu.

U slučaju zatvorenog tlačnog cjevovoda, tlak u spremniku će doći do vrijednosti pri kojoj se isključuje, i pumpa će se automatski isključiti.

U slučaju ispuštanja vode, pritisak u uređaju će se smanjiti, dosegnuti vrijednost paljenja i pumpa će početi raditi sve dok pritisak ponovno ne dosegne vrijednost isključivanja.

Vrijednosti isključivanja i uključivanja mogu se postaviti na prekidaču pritiska jedinice (1,5-2,5 bara), postavke treba definirati stručna osoba.

Ako uklonite poklopac prekidača pritiska, električni terminali povezivanja postat će dostupni za dodirivanje, a njihovo dodirivanje može uzrokovati nesreće opasne po život.

Nakon postavljanja vrijednosti pritiska, vratite poklopac prekidača pritiska u originalan položaj.

KVAROVI

KVAR	UZROK	RJEŠENJE
Pumpa se ne rotira	1) Kvar mrežnog napona 2) Iskočio je temperaturni osigurač.	1) Neka električar provjeri mrežu i povezanost na mrežu. 2) Električni motore je preopterećen, uklonite uzrok pregrijavanja. Pozovite stručnjaka.
Pumpa se pali i gasi .	1) Curenje na strani dovoda 2) Tlak zraka nizak je u spremniku	1) Popravite brtvilo. 2) Pumpom za zrak povećajte tlak u spremniku.
Učinkak pumpe je preslab	1) Začepljena je usisna cijev 2) Visina dotoka je prevelika 3) Promjer cijevi je premalen. 4) Razlika u razinama je prevelika.	1) Očistite usisne dijelove. 2) Smanjite visinu dotoka. 3) Koristite veću dovodnu cijev. 4) Smanjite razliku u razinama.

ODRŽAVANJE

Prije održavanja, isključite pumpu tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice.

U slučaju ispravnog rada, uređaj ne zahtijeva posebno održavanje.

Ležajevi motora pumpe podmazani su masnoćom. Ova mast osigurava pravilno podmazivanje ležajeva za 1500 sati rada. U slučaju opasnosti od smrzavanja, ispraznite vodu iz uređaja, uključujući i usisnu cijev. Ako se znatno smanji dovodni kapacitet pumpe, razlog za to može biti oštećenje ili puknuće rotora pumpe. U tom slučaju, zamijenite rotor.

Tlačni prekidač automatski će upaliti i ugaziti uređaj, tako da njime ne trebate upravljati.

Ako je uređaj postavljen na mjesto na kojem se ne može osigurati ljudski nadzor (na primjer u vrtu vikendice), tada isključite uređaj iz električne mreže. Nakon dužeg mirovanja (na primjer tijekom zimske sezone), postupite u skladu s pravilima u odjeljku 'Pokretanje'. Može se dogoditi da zrak izađe iz spremnika zbog kvara na ventilu. U ovom slučaju pumpa će se ugaziti nakon što ispusti 1-2 litre vode i uskoro se zaustavi. U ovom slučaju postupite na sljedeći način:

- Isključite uređaj tako što ćete ukloniti utikač iz utičnice.
- Otvorite ventil koji je na strani korisnika.
- Ako voda već ne teče iz otvorenog ventila, zatvorite ga i povećajte tlak zraka u spremniku do vrijednosti koja je naznačena u 'Tehničkim podacima'

OKOLNOSTI KOJE ISKLJUČUJU JAMSTVO

- Istek jamstvenog roka.
- Ispravke u podacima o jamstvu ili tablici podataka o uređaju.
- Nasilno trganje, oštećenje ili lomljenje dijelova.
- Začepljenje, oštećenje uzrokovano onečišćenom, pjeskovitom ili blatnom vodom.
- Neprofesionalno spajanje i puštanje u rad.
- Ako motor dospije pod vodu (na primjer u jami).

Zbrinjavanje istrošenih električnih i elektroničkih uređaja u otpad (Koristi se u sustavu selektivnog prikupljanja otpada Europske unije i drugih zemalja)



Ovaj znak na uređaju ili na pakiranju označava da se proizvod ne smije odlagati kao otpad iz domaćinstva. Molimo vas da ga bacite na mjesto koje je određeno za prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Pravilnim upravljanjem istrošenim proizvodima možete pomoći da se spriječi ugrožavanje okoliša i ljudskog zdravlja od oštećenja koja bi se dogodila ako ne poštuju pravilnu proceduru zbrinjavanja otpada. Reciklaža materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Za dodatne informacije o recikliranju proizvoda, molimo obratite se nadležnim tijelima, lokalnoj službi i pružatelju usluga prikupljanja otpada ili trgovini u kojoj je kupljen ovaj proizvod.

Informacije o materijalima pakiranja

Materijali u kojima je pakiran proizvod nakon korištenja moraju biti bačeni u odgovarajući spremnik za otpad.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

ELPUMPS d.o.o. (Ulica Szamári 21, Fehérgyarmat, 4900, Mađarska) potvrđuje CE sukladnost proizvoda, kao i da su vodovodni uređaji za kućanstva modeli VB25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 50/1300, VB 25/1500, VB 50/1500 u skladu s tehničkim podacima na pločici s podacima i uputama za rukovanje.

S obzirom na proizvodnju uređaja i upute za uporabu, ELPUMPS d.o.o. zadržava pravo promjene.

ELPUMPS d.o.o. osigurat će popravak uređaja na cijelom teritoriju države kroz servise koji su navedeni u adresaru koji je priložen uz jamstveni list.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ! Охлаждение двигателя насоса обеспечивается перекачиваемой жидкостью. Охлаждение обеспечено течением воды через 2mm отверстие вдоль корпуса. Это не означает неисправность насоса, а необходимо для надлежащего охлаждения мотора.



Содержание

Глава 1	Общие сведения
Глава 2	Области применения
Глава 3	Монтаж
Глава 4	Подключение электрооборудования
Глава 5	Технические характеристики
Глава 6	Техническое обслуживание и устранение неисправностей

В инструкции по эксплуатации использована специальная система символов. Особое внимание следует обратить на следующие символы.



ОПАСНОСТЬ!

Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может повлечь риск поражения электрическим током.



ОПАСНОСТЬ!

Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может повлечь серьёзный риск нанесения вреда здоровью или ущерба окружающей среде.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может привести к повреждению насоса.

ГЛАВА 1: ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ: перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Монтаж и эксплуатация должны также выполняться в соответствии с местными нормами и общепринятыми в практике оптимальными методами.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

После сборки все электрические насосы подвергаются проверке и упаковываются с максимальной осторожностью.

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране.

В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

ГЛАВА 2: ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Станции автономного водоснабжения моделей VB 25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1300 B, VB 25/1500, VB 25/1500 B, VB 50/1300, VB 50/1500, относятся к производственной линии Maxima ELPUMPS KFT. Насосы производства фирмы ELPUMPS предназначены для использования на частных приусадебных и садовых участках. Данные насосные станции автономного водоснабжения применяются для перекачивания чистой питьевой воды из колодцев, водоемов, накопительных резервуаров; для полива садов и огородов, подачи воды для фонтанов; для создания и поддержания давления в системе водоснабжения домов, дач, коттеджей и т.д. Станции оборудованы оптимальным 24 (50) - литровым баком гидроаккумулятором и самовсасывающим насосом серии JP. Станции поставляются в собранном виде и готовы к подключению к системе жилого дома. Использование насоса для любых других целей является нарушением Руководства по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не разрешается откачивать едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные жидкости, а также жиры, масла, соленую воду и стоки из уборных



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работа всухую приводит к повышенному износу, не оставлять насос без присмотра при ручном режиме работы.

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЖИДКОСТИ: 35°C в случае непрерывной работы
МАКСИМАЛЬНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПЕСКА В ВОДЕ: до 20 г/м³
ЧИСЛО ЗАПУСКОВ В ЧАС: 20 - через равные промежутки времени

РАСПОЛОЖЕНИЕ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ
 (на примере насоса VB 25/1500)

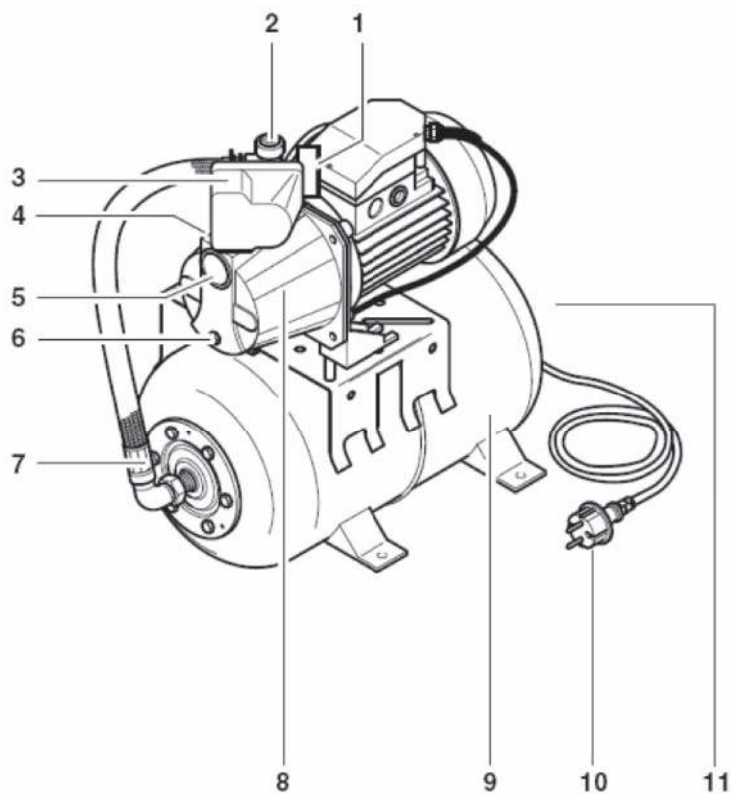


Рис. 1

- 1 - манометр
- 2 - выходной штуцер (с напорной стороны)
- 3 - манометрический выключатель
- 4 - резьбовая пробка наливного отверстия
- 5 - входной штуцер (со стороны всасывания)
- 6 - резьбовая пробка отверстия для слива воды
- 7 - металлический шланг
- 8 - насос
- 9 - гидроаккумулятор
- 10 - сетевой кабель с вилкой
- 11 - воздушный вентиль для создания давления подпора

ГЛАВА 3: МОНТАЖ



ОПАСНОСТЬ!

Перед началом проведения работ на насосе убедитесь в том, что электропитание отключено и приняты все меры, исключающие его случайное включение.



ОПАСНОСТЬ!

Чтобы избежать серьезного телесного повреждения, строго запрещено проверять всасывающие отверстия при подключенном к сети насосе

Для транспортировки и подъема насоса, используйте специальную ручку.

Станцию необходимо установить на ровную устойчивую поверхность в горизонтальном положении и жестко закрепить ее во избежание возникновения вибраций.

Для снижения уровня шума рекомендуется установить станцию на демпфирующую прокладку, выполненную из резины или другого виброизоляционного материала.

Подсоединить всасывающий (входной) трубопровод к отверстию, расположенному на торцевой части корпуса насоса. Подсоединить напорный (выходной) трубопровод к отверстию, расположенному в верхней части корпуса насоса.

При эксплуатации станции при низкой температуре следует утеплить систему водоснабжения во избежание деформации трубопроводов и проточной части станции. При угрозе замерзания оборудования необходимо слить воду из системы трубопроводов, а также насосной станции открыв пробку сливного отверстия на узле подвода воды к гидроаккумулятору.

При монтаже трубопроводов соблюдать полную герметичность всех стыков и соединений.

Перекачивание воды из открытых источников.

Если расстояние между поверхностью воды и всасывающим патрубком станции более 8 м, то станцию необходимо поместить в специально подготовленную яму рядом с колодезем (см. Рис. 2). В этом случае, яма должна быть вырыта таким образом, чтобы станция находилась в легко доступном месте для обслуживающего персонала. На стенке ямы должна быть помещена хорошо закрепленная лестница. Необходимо обеспечить защиту ямы от грунтовых вод и осадков, а также ее проветривание.



Рис. 2

Рекомендуется использовать Т-образное соединение во всасывающем трубопроводе для установки воронки для наполнения.

В выпускной трубопровод необходимо установить обратный клапан для исключения обратного слива воды. См. Рис. 2.

Для правильного запуска станции рекомендуется установить вентиль (кран) на напорном трубопроводе.

Во всасывающий трубопровод рекомендуется установить обратный клапан с фильтром грубой очистки (в комплект не входят) это поможет избежать попадания крупных частиц в рабочую систему насоса и предотвратит обратный слив воды при демонтаже станции. См. Рис. 2.

Во избежание попадания воздуха в систему обратный клапан всасывающего трубопровода всегда должен быть на 30 см ниже уровня перекачиваемой воды.

Для изготовления необходимых изгибов трубопровода рекомендуется применять так называемые «дугообразные» фигуры, т.к. использование «локтевых» фигур увеличивает потери, возникающие в результате трения и, таким образом, снижает эффективность всасывания. Горизонтальный отрезок всасывающей трубы должен иметь наклон примерно 6%. См. Рис. 3.

Перед запуском насоса станции заполнить водой всасывающий трубопровод через встроенную в Т-образное соединение воронку (в комплект поставки не входит) (см. Рис. 3). Наполнение необходимо продолжать до тех пор, пока весь воздух в виде пузырьков не будет удален из системы.

После заполнения водой всасывающей системы и насоса, если по истечению двух минут уровень воды остается неподвижным, перекрыть запорный клапан. См. Рис. 3.

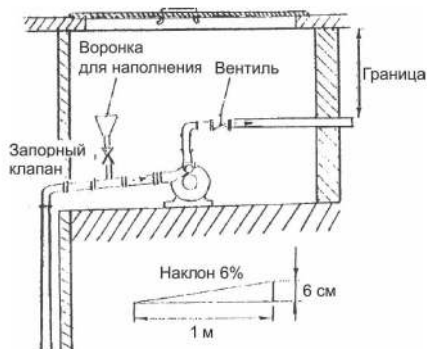


Рис. 3

Для режима повышения и поддержания давления в имеющейся системе водоснабжения дома, дачи и т.п. следует подключить станцию к имеющейся системе водоснабжения.

Перед подключением станции необходимо перекрыть воду до места ее установки в систему водоснабжения дома, дачи и т.п.

После подключения станции к системе водоснабжения и ее запуска (подключения к электрической сети) станция накачивает воду в гидроаккумулятор и в систему водоснабжения.

При закрытом вентиле (см. Рис. 3) при достижении давления внутри гидроаккумулятора примерно 2,5 бар реле автоматически отключает насос станции.

При открытом вентиле под действием давления сжатого воздуха в гидроаккумуляторе происходит подача воды в напорный трубопровод системы водоснабжения. При падении давления внутри гидроаккумулятора примерно до 1,5 бар реле автоматически включает насос и станция начинает накачивать воду в гидроаккумулятор и в систему водоснабжения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Установочный заводской диапазон давления включения и выключения реле оптимально отрегулирован на заводе фирмы-изготовителя. Запрещается самостоятельное изменение данного диапазона.

Во время наполнения водой необходимо с помощью отвертки или другого вспомогательного приспособления со стороны отверстий в кожухе вентилятора прокрутить вал двигателя на несколько оборотов для удаления воздуха, оставшегося в корпусе насоса.

После заполнения водой, если по истечению двух минут уровень воды остается неподвижным, перекрыть запорный клапан.

ГЛАВА 4: ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Удостоверьтесь, что напряжение питания и частота тока в сети должны соответствовать параметрам, указанным в фирменной табличке с номинальными данными электродвигателя.



ОПАСНОСТЬ!

Насос необходимо подключать к электрической сети, изоляция которой произведена в соответствии с действующими нормативами (требованиями ГОСТ).

**ОПАСНОСТЬ!**

Насосную станцию следует разместить под навесом или в помещении, защитив их от возможного воздействия брызг воды и атмосферных осадков.

Защита от перегрузки

Станции автономного водоснабжения моделей VB 25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1300 B, VB 25/1500, VB 25/1500 B, VB 50/1300, VB 50/1500 снабжены реле токовой защиты. Реле токовой защиты предназначено для защиты электродвигателя насоса от скачков напряжения электрической сети или от короткого замыкания. При срабатывании защиты электродвигатель насоса автоматически выключается.

Если при повторном подключении вилки сетевого кабеля насоса к розетке электрической сети через одну минуту реле примерно через 8-15 с. снова отключит насос, то, очевидно, произошел зажим его вращающейся части. При возникновении данной неисправности необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр.

Защитите вилку и сетевые кабели от высокой температуры, попадания масла и растворителей.

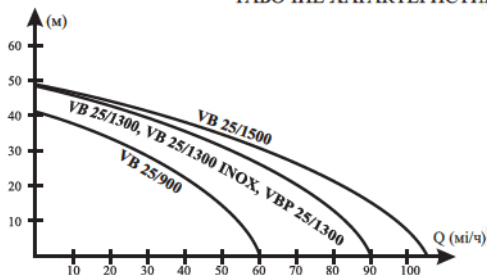
Шнур питания ремонту не подлежит. Если шнур поврежден, насос снять с эксплуатации

Заземление

Категорически запрещается эксплуатация электронасоса без надежного закрепления и заземления. При этом подключение электронасоса осуществляется трех проводной сетью, имеющей заземляющую жилу. Вилка сетевого кабеля оборудована заземлением. В результате, заземление осуществляется путем помещения вилки в разъем розетки.

ГЛАВА 5: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТИП	VB 25/900	VB 25/1300 B VBP 25/1300	VB 25/1300 INOX	VB 25/1500 B	VB 50/1300 (1500)
Частота эл. сети	50 Гц				
Напряжение эл. сети	~ 230В				
Степень защиты (от воздействия окружающей среды)	IP 68/F				
Диаметр выходного отверстия	1"				
Максимальная производительность	62 л/мин	90 л/мин	90 л/мин	105 л/мин	90 л/мин
Макс. высота подъема воды	42 м	47 м	48 м	48 м	48 м
Силовой кабель	H07RNF длина 1,5 м.				
Масса	19 кг	20/15 кг	17 кг	21 кг	22,5/24 кг
Максимальная температура перекачиваемой жидкости до	35°C при непрерывном использовании				
Число запусков в час	20 - через равные промежутки времени				
Режим эксплуатации	Непрерывный				
Положение при эксплуатации	Горизонтальное				
Уровень шума (в 1.5 м расстоянии)	75 децибел	90 децибел	87 децибел	90 децибел	90 децибел
LpA	67 децибел	82 децибел	79 децибел	82 децибел	82 децибел
Максимальная сила тока	4 А	6 А	6 А	6 А	6 А

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры упаковки

ТИП	Размеры коробки	Вес
VB 25/900	520x280x540 мм	19 кг
VB 25/1300 (B), (VBP)	520x280x540 мм	20/15 кг
VB 25/1300 INOX	520x280x540 мм	17 кг
VB 25/1500 (B)	520x280x540 мм	21 кг
VB 50/1300	520x280x540 мм	22,5 кг
VB 50/1500	520x280x540 мм	24 кг

ГЛАВА 6: ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНОСТЬ!

Перед началом проведения работ на насосе/электродвигателе необходимо убедиться в том, что электропитание отключено и приняты все меры, исключающие его случайное включение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бесперебойное функционирование насоса зависит от состава перекачиваемой жидкости, исправности составных частей насоса, емкости накопления и используемых трубопроводов.

Основными условиями долговременной эффективной работы насоса является его правильная эксплуатация, в соответствии с требованиями Руководства по эксплуатации.

Техническое обслуживание насоса заключается в периодическом удалении засорений в районе крыльчатки. Рекомендуется не реже одного раза в год проводить техническое обслуживание насоса в уполномоченном сервисном центре.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

При транспортировании насоса на большие расстояния на автотранспортных средствах рекомендуется упаковывать и закреплять насос для исключения повреждений и самопроизвольного перемещения.

ХРАНЕНИЕ

Накрыть насос и поместить на ровную поверхность в сухое, чистое помещение.

В конце сезона, а также, если насос не планируется использоваться более одного месяца, следует очистить насос от загрязнений.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Насос не качает воду, электрический двигатель не работает	<ol style="list-style-type: none"> Отсутствует напряжение в сети. Вилка не вставлена в розетку. Произошло срабатывание выключателя токовой защиты. Крыльчатку насоса заклинило. Поврежден эл. двигатель. 	<ol style="list-style-type: none"> Проверить наличие напряжения в электрической сети и/или надежность установки вилки в розетке. Установить выключатель токовой защиты в исходное положение. Если после этого произойдет его повторное срабатывание, обратиться в уполномоченный сервисный центр. Освободить крыльчатку от посторонних предметов Обратиться в уполномоченный сервисный центр.
Насос не качает воду, но электрический двигатель работает	<ol style="list-style-type: none"> Засорилось входное отверстие насоса. Неисправен обратный клапан. В рабочей полости насоса образовался воздух. Разрушение крыльчатки. 	<ol style="list-style-type: none"> Очистить входное отверстие насоса. Прочистить или заменить клапан. Несколько раз запустить насос для удаления воздуха. Обратиться в уполномоченный сервисный центр.
Насос дает ограниченное количество воды	<ol style="list-style-type: none"> Засорилось входное отверстие насоса. Засорение трубопровода. Чрезмерный износ крыльчатки. 	<ol style="list-style-type: none"> Очистить входное отверстие насоса. Устранить причины засорения. Обратиться в уполномоченный сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Работа со сбоями	1) Затруднение крупными твердыми частицами вращения крыльчатки. 2) Слишком высокая температура жидкости. 3) Несоответствующее значение напряжения сети. 4) Слишком густая жидкость. 5) Эл. двигатель поврежден.	1) Извлечь инородные предметы. 2) Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35 °С. 3) Напряжение сети должно соответствовать указанному в Руководстве. 4) Разбавить перекачиваемую жидкость. 5) Обратиться в уполномоченный сервисный центр.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Для устранения неисправностей, не описанных выше, следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию насоса без предварительного уведомления с целью улучшения его потребительских качеств.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

ELPUMPS LTD (ЭЛПАМПС КФТ), ул. Вашвари Пал, 65, г.Фехердьярмат, Венгрия, 4900 со всей ответственностью заявляет, что насосные станции: VB 25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1300 B, VB 25/1500, VB 25/1500 B, VB 50/1300, VB 50/1500 соответствуют стандартам и техническим требованиям Совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС, что подтверждено соответствующими отчетами об испытаниях, а также имеют измеренный (гарантируемый) уровень звуковой мощности.



Этот символ на устройстве или упаковке указывает, что старые насосы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов. Рециркуляция материалов помогает в сохранении природных ресурсов.

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Egregio Acquirente!

La ringraziamo per l'acquisto della pompa autoclave prodotta dalla ditta ELPUMPS KFT.

Come tutti i prodotti della ditta ELPUMPS KFT, questo articolo viene prodotto utilizzando le soluzioni tecnologiche più avanzate e più affidabili, nonché i componenti elettrici (elettronici) più moderni.

La sicurezza della pompa viene confermata dal certificato di conformità.

**Contenuto**

Capitolo 1 Informazioni Generali

Capitolo 2 Campi di Applicazione

Capitolo 3 Installazione

Capitolo 4 Allacciamento dell'Impianto Elettrico

Capitolo 5 Caratteristiche Tecniche

Capitolo 6 Manutenzione Tecnica e Eliminazione degli Inconvenienti

Il manuale d'uso utilizza la seguente simbologia

È necessario prestare attenzione speciale ai seguenti simboli.



PERICOLO!

Questo simbolo avvisa che l'inosservanza delle regole d'uso può provocare il rischio di scossa elettrica.



PERICOLO

Questo simbolo avvisa che l'inosservanza delle regole d'uso può provocare seri incidenti alle persone e danni all'ambiente.



AVVERTENZA

Questo simbolo avvisa che l'inosservanza delle regole d'uso può provocare il danneggiamento della pompa.

CAPITOLO 1: INFORMAZIONI GENERALI

ATTENZIONE: Prima dell'uso iniziale del Vostro apparecchio, Vi consigliamo di leggere questo manuale d'uso e agire in conformità. Montaggio ed uso devono anche eseguiti in conformità alle norme locali ed a norme di buon senso universalmente accettate.

Conservate questo manuale d'uso per successiva consultazione o per nuovi utenti.

Dopo l'assemblaggio, tutte le pompe elettriche sono soggette al controllo e sono imballate con la massima cautela.

In ogni paese si applicano le condizioni di garanzia rilasciate dall'organizzazione incaricata per il commercio dei nostri prodotti in tale paese.

Nel caso di reclami durante il periodo di garanzia, Vi preghiamo di rivolgervi all'organizzazione commerciale che ha venduto l'apparecchio, o nel centro assistenza più vicino, presentando la ricevuta d'acquisto.

CAPITOLO 2: CAMPID'APPLICAZIONE

Le stazioni di approvvigionamento autonomo d'acqua dei modelli VB 25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1300 B, VB 25/1500, VB 25/1500 B, VB 50/1300, VB 50/1500 appartengono alla linea produttiva Maxima ELPUMPS KFT. Queste pompe sono realizzate per l'utilizzo in aree private, principalmente per il pompaggio dell'acqua pura potabile da pozzi, bacini e serbatoi di accumulo; per irrigazione di orti, giardini ed appezzamenti per formazione e manutenzione di pressione nella rete di approvvigionamento idrico di abitazioni e case di campagna.

Le stazioni sono dotate del serbatoio ad accumulo di 24 (50) litri e dalla pompa autoadescante della serie JP. Le stazioni si forniscono già assemblate e pronte per essere collegate alla rete idrica domestica.

Diversi utilizzi sono da considerarsi impropri.



AVVERTENZA!

Non è permesso pompare i liquidi caustici, infiammabili ed esplosivi, nonché i grassi, oli, acqua salata ed acque di fogna.



AVVERTENZA!

Il lavoro a secco causa usura elevata e surriscaldamento; non lasciare la pompa senza sorveglianza in modalità di funzionamento manuale.

TEMPERATURA MASSIMA DEL LIQUIDO: 35°C nel caso di lavoro continuo.

CONTENUTO MASSIMO DI SABBIA NELL'ACQUA: fino 20 g/mc.

NUMERO DEGLI AVVIAMENTI ALL'ORA: - 20 con intervalli uguali

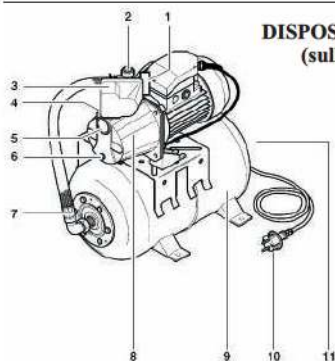


Fig. 1

DISPOSIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI (sull'esempio della pompa VB 25/1500)

- 1 - manometro;
- 2 - bocchettone di mandata;
- 3 - interruttore manometrico;
- 4 - tappo filettato del foro di riempimento;
- 5 - bocchettone di aspirazione;
- 6 - tappo filettato del foro scarico acqua;
- 7 - manichetta metallica;
- 8 - pompa;
- 9 - accumulatore idrico;
- 10 - cavo di rete con la spina;
- 11 - valvola d'aria per formazione di pressione di ritorno.

CAPITOLO 3: INSTALLAZIONE



PERICOLO!

Prima d'iniziare i lavori con la pompa, assicuratevi che l'alimentazione elettrica sia staccata, prendendo tutte le precauzioni per escludere l'avviamento spontaneo.



PERICOLO!

Per evitare incidenti gravi, è assolutamente vietato ispezionare i fori d'aspirazione con la pompa allacciata alla rete elettrica.

Per trasporto e sollevamento della pompa, usate l'impugnatura manopola speciale.

La stazione deve essere installata su una superficie piana e stabile nella posizione orizzontale e rigidamente fissata, per evitare possibili vibrazioni.

Per ridurre il livello di rumore, si consiglia di installare la pompa su un elemento ammortizzante, di gomma o materiale simile.

Collegare la bocchetta di aspirazione (d'entrata) all'apertura ubicata sulla parte di testata del corpo della pompa. Collegare la bocchetta di mandata (d'uscita) all'apertura ubicata nella parte superiore del corpo della pompa.

In caso di utilizzo a basse temperature, bisogna proteggere dal freddo la rete di approvvigionamento idrico per evitare deformazioni delle tubazioni e danni alla pompa stessa. In caso di pericolo di congelamento dell'apparecchio, scaricare l'acqua da tubazioni e pompa, svitando il tappo dell'apposito foro di spurgo.

Nel corso del montaggio delle tubazioni, assicurare la piena tenuta di tutte le connessioni e giunti.

Pompaggio d'acqua dai bacini aperti.

Se la distanza tra la superficie dell'acqua e la bocchetta di aspirazione della pompa fosse più di 8 m, la pompa deve essere collocata nella buca appositamente preparata vicino al pozzo (Vedi Fig. 2). In questo caso, la buca deve essere scavata in modo tale da collocare la pompa in un punto facilmente accessibile dal personale di servizio. La scala ben fissata deve essere collocata sulla parete della buca. È necessario provvedere alla protezione della buca contro acque stagnanti e precipitazioni, nonché alla sua ventilazione.



Fig. 2

Si consiglia di usare un giunto a T nella tubazione di aspirazione per installare l'imbuto per riempimento. La valvola di ritorno deve essere installata nella tubazione di scarico per evitare il flusso inverso d'acqua (Vedi Fig. 2).

Per il corretto avviamento della pompa, è necessario installare il rubinetto sulla tubazione di mandata.

Si consiglia di installare la valvola di ritorno con il filtro di depurazione grossolana (non fornito) nella tubazione di aspirazione: questo aiuta a evitare il passaggio di corpi estranei nel sistema di funzionamento della pompa e previene lo scarico inverso nel corso dell'eventuale smontaggio della stazione. Vedi Fig. 2.

Per evitare l'entrata d'aria nel sistema, la valvola di ritorno della tubazione di aspirazione deve sempre essere 30 m più basso del livello dell'acqua pompata.

Per fare le curvature della tubazione necessarie, si consiglia di usare le cosiddette "figure ad arco", ed evitare raccordi "a gomito" che aumenterebbero le perdite apparenti come risultato di attrito e, diminuirebbero l'efficacia di aspirazione. La sezione orizzontale del tubo di aspirazione deve avere angolo di inclinazione più o meno 6%. Vedi Fig. 3.

Prima di avviamento della pompa, bisogna riempire la tubazione di aspirazione dell'acqua tramite l'imbuto incorporato a T (non è fornito -Vedi Fig. 3). Continuare a riempire il sistema, finché tutte le bolle d'aria non saranno state eliminate dal sistema.

Dopo il riempimento del sistema di aspirazione e della pompa, se, dopo due minuti il livello d'acqua rimane fermo, chiudere la valvola di chiusura (Vedi Fig. 3).

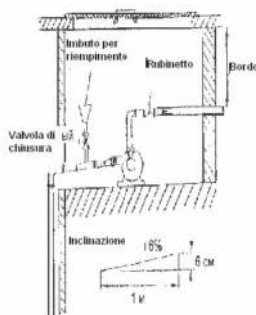


Fig. 3

Per aumentare e mantenere la pressione nella rete esistente di approvvigionamento idrico della casa, bisogna collegare la stazione alla rete domestica esistente.

Prima del collegamento della pompa, bisogna chiudere l'impianto della rete idrica domestica tramite la sua valvola principale.

Dopo il collegamento della stazione alla rete idrica ed al suo avviamento (connessione alla rete elettrica), la stazione pompa l'acqua nell'accumulatore idrico e nella rete di approvvigionamento idrico.

Con il rubinetto chiuso (Vedi Fig. 3), quando si raggiunge la pressione di circa 2.5 bar nell'accumulatore idrico, il relè stacca automaticamente la pompa.

Con il rubinetto aperto, a causa dell'effetto d'aria compressa presente nell'accumulatore idraulico, alimentazione d'acqua nella tubazione di mandata della rete idrica inizia nuovamente. Nel caso di caduta di pressione nell'accumulatore idrico fino circa 1.5 bar, il relè avvia automaticamente la pompa, la quale inizia a pompare l'acqua nell'accumulatore e nella rete idrica.



AVVERTENZA!

L'intervallo dei valori di pressione per l'avviamento e spegnimento viene tarato in modo ottimale in fase di produzione. È vietata la modifica non autorizzata di questa regolazione.

Durante il riempimento è necessario, usando un cacciavite o altro strumento, far girare a mano per alcuni giri l'albero del motore dalla parte dei fori nell'alloggiamento ventola, per favorire l'eliminazione di eventuale aria residua nel corpo della pompa.

In seguito al riempimento d'acqua, se dopo due minuti il livello d'acqua rimane fermo, chiudere la valvola di arresto.

CAPITOLO 4: ALLACCIAMENTO DELL'IMPIANTO ELETTRICO



AVVERTENZA!

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione e frequenza della corrente nella rete corrispondano ai parametri indicati sulla targhetta contenente i dati nominali del motore elettrico.



PERICOLO!

La pompa deve essere collegata alla rete elettrica, il cui isolamento deve essere fatto in conformità alle normative vigenti.



PERICOLO!

La stazione idraulica deve essere ubicata in posizione riparata e protetta contro il possibile effetto degli schizzi d'acqua e dalle precipitazioni atmosferiche

Protezione contro sovraccarico

Le stazioni di approvvigionamento autonomo d'acqua dei modelli VB 25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1300 B, VB 25/1500, VB 25/1500 B, VB 50/1300, VB 50/1500 sono dotati dal relè di protezione amperometrica. Il relè di protezione amperometrica è destinato alla protezione del motore elettrico della pompa contro sbalzi di tensione della rete elettrica o contro il corto circuito. Quando la protezione interviene, il motore elettrico della pompa si spegne automaticamente.

Se dopo lo scollegamento e nuovo collegamento della spina del cavo alla presa della rete elettrica per un minuto il relè stacca la pompa di nuovo più o meno tra 8 - 15 s, è ovvio che il problema del bloccaggio della girante permane.

In questo caso è necessario rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Protegete la spina ed i cavi da temperature alte e da contatto con degli oli e solventi.

Il cavo d'alimentazione non è riparabile. Se il cavo è danneggiato, interrompere immediatamente l'utilizzo.

Messa a terra

È assolutamente vietato usare la pompa senza messa a terra. L'allacciamento della pompa deve essere fatto ad un impianto dotato di messa a terra regolamentare. La spina del cavo di rete è dotata dalla messa a terra. La messa a terra viene quindi assicurata tramite il collegamento della spina nella presa.

CAPITOLO 5: CARATTERISTICHE TECNICHE

TIPO

VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500 VB 25/1500 B VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
-----------	--	---------------------	--	--------------------

Frequenza di rete elettrica

Tensione di rete elettrica

Grado di protezione

Diametro del foro d'uscita

Portata max.

Prevalenza max.

Cavo di alimentazione

Peso

Temperatura massima del liquido pompato, fino a

Numero di avviamenti l'ora

Modo d'uso

Posizione durante l'uso

Livello di rumore (alla distanza di 1.5 m)

LpA

Assorbimento corrente max.

50 Hz

~ 230 V

IP 68/F

1"

90 l/min

48 m

H07RNF lunghezza 1.5 m

15 kg

35°C nel caso d'uso continuo

20 - con intervalli uguali

Continuo

Orizzontale

90 dB

82 dB

6 A

105 l/min

48 m

21/24 kg

21/24 kg

90 dB

87 dB

82 dB

82 dB

90 dB

82 dB

6 A

6 A

6 A

6 A

6 A

6 A

6 A

6 A

6 A

6 A

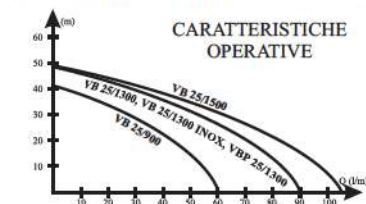
6 A

6 A

6 A

6 A

6 A



Parametri d'imballaggio

TIPO

VB 25/900 520x280x540 mm

VB 25(50)/1300 (B), (VBP) 520x280x540 mm

VB 25(50)/1500 (B) 520x280x540 mm

VB 25/1300 INOX 520x280x540 mm

Dimensioni della scatola

Peso

19 kg

20/22,5 kg

21/24 kg

17 kg

CAPITOLO 6: MANUTENZIONE TECNICA ED ELIMINAZIONE DEGLI INCONVENIENTI



PERICOLO!

Prima d'iniziare i lavori con la pompa, assicuratevi che l'alimentazione elettrica sia staccata, prendendo tutte le precauzioni per escludere l'avviamento spontaneo.



AVVERTENZA!

Il funzionamento ininterrotto della pompa dipende dalla composizione del liquido pompato, dal buono stato della componentistica, nonché dalla capacità d'accumulo e dalla tubazione usata.

La condizione principale per un funzionamento lungo ed efficace della pompa è il suo uso corretto in conformità ai requisiti del Manuale d'uso.

La manutenzione tecnica della pompa sottintende l'eliminazione periodica degli intasamenti nell'area della girante. Si consiglia di eseguire la manutenzione della pompa almeno una volta l'anno nel centro assistenza autorizzato.

TRASPORTO

Durante il trasporto della pompa per lunghe distanze su mezzo di trasporto, si consiglia di imballare e fissare la pompa, per evitare danneggiamenti e spostamenti.

STOCCAGGIO

Coprire la pompa e metterla su una superficie regolare in un locale asciutto e pulito.

A fine stagione, se non si ha l'intenzione di usare la pompa per più di un mese, è necessario pulire la pompa dagli intasamenti.

POSSIBILI GUASTI E RELATIVI RIMEDI

GUASTO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non pompa l'acqua ed il motore elettrico non funziona	1) Tensione di rete assente 2) La spina non è inserita nella presa 3) E' intervenuta la protezione amperometrica 4) La girante della pompa è bloccata. 5) Il motore elettrico è guasto.	1), 2) Controllare presenza della tensione nella rete elettrica e/o posizione corretta della spina nella presa 3) Riportare l'interruttore di protezione amperometrica nella posizione iniziale. Se si verifica di nuovo, rivolgersi al centro assistenza. 4) Liberare la girante dagli oggetti estranei. 5) Rivolgersi al centro assistenza
L'apparecchio non pompa l'acqua, ma il motore elettrico funziona	1) Il foro d'entrata è intasato. 2) La valvola di ritorno è guasta. 3) Aria presente nella cavità d'esercizio della pompa. 4) Girante rotta o danneggiata.	1) Pulire il foro d'entrata della pompa. 2) Pulire o sostituire la valvola. 3) Avviare la pompa alcune volte per eliminare l'aria. 4) Rivolgersi al centro assistenza
La pompa fornisce quantità limitata d'acqua.	1) Il foro d'entrata è intasato. 2) La tubazione è intasata. 3) Usura eccessiva della girante.	1) Pulire il foro d'entrata della pompa. 2) Eliminare la causa dell'intasamento. 3) Rivolgersi al centro assistenza
Funzionamento irregolare	1) La rotazione della girante è ostacolata da grossi corpi solidi 2) Temperatura del liquido troppo alta. 3) Valore di tensione rete non conforme. 4) Liquido troppo denso. 5) Motore elettrico danneggiato.	1) Estrarre gli oggetti estranei. 2) La temperatura del liquido non deve eccedere 35 °C. 3) La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata nel Manuale. 4) Diluire il liquido pompato. 5) Rivolgersi al centro assistenza



ATTENZIONE!

Per eliminare gli inconvenienti non descritti sopra, rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Il produttore si riserva il diritto di introdurre le modifiche nella costruzione della pompa senza notifica preliminare, con lo scopo del miglioramento delle prestazioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ELPUMPS LTD, Via Vashvari Pal, Feherdjarmat, Ungheria, 4900, con piena responsabilità dichiara che le stazioni di approvvigionamento autonomo d'acqua dei tipi: VB 25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1300 B, VB 25/1500, VB 25/1500 B, VB 50/1300, VB 50/1500 corrispondono agli standard ed ai requisiti tecnici del Consiglio CE sull'unificazione delle prescrizioni legislative dei paesi-membri CE, che è confermato dai corrispondenti rapporti sulle prove, nonché hanno il livello della potenza acustica misurato (garantito).



PROTEZIONE AMBIENTALE

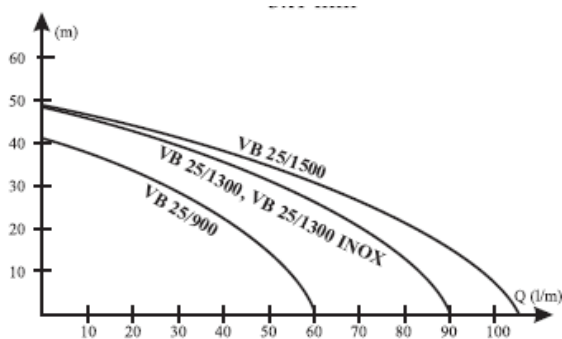
Rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere mischiati ad altri rifiuti casalinghi. Siete quindi pregati di volerli riciclare negli appositi contenitori o centri di raccolta. Qualora questi non esistano in prossimità della Vostra abitazione, contattate l'autorità locale preposta.

GARANZIA

- 1) La durata della garanzia è di 24 mesi dalla data di vendita all'utilizzatore finale.
- 2) La garanzia viene riconosciuta, quindi, a partire dalla data di acquisto. Per ogni richiesta di intervento in garanzia è necessario esibire il relativo certificato timbrato e compilato in ogni sua parte dal rivenditore e corredato dallo scontrino d'acquisto.
- 3) La garanzia è strettamente legata ad un corretto utilizzo della pompa effettuato seguendo con diligenza le istruzioni d'uso e manutenzione.
- 4) L'acquirente ha diritto alla riparazione e/o sostituzione delle parti avariate riconosciute tali dal nostro rivenditore o dai nostri centri autorizzati; la garanzia esclude comunque la sostituzione integrale della macchina.
- 5) Le avarie causate da un utilizzo scorretto o dalla mancanza di una manutenzione adeguata non verranno riparate in garanzia così come tutti i componenti soggetti ad usura di funzionamento.
- 6) La garanzia decade comunque nei seguenti casi:
 - lavori di manutenzione e pulizia inadeguati;
 - uso non adeguato della pompa o particolarmente gravoso, come lavoro conto terzi o noleggio;
 - montaggio di ricambi non originali;
 - modifiche costruttive non autorizzate e deperimento progressivo dell'integrità delle strutture.
- 7) Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere contestati immediatamente al vettore con apposita nota scritta sul documento di trasporto in mancanza di cui la garanzia non potrà essere riconosciuta.

Käyttöohjeet

Tekniset tiedot				
Tyyppi	VB 25/900	VB 25/1300 VB 25/1300 B	VB 25/1500 VB 25/1500 B	VB 25/1300 INOX
Jännite	230 V			
Taajuus	50 Hz			
Teho max. nostokorkeudella	900 W	1300 W	1500 W	1300 W
Iskunkestävyysluokka	I			
Suojausluokka	Roiskevesitiivis			
Säiliön nimellistilavuus	25 litraa			
Käynnistymispaine	1,5 bar			
Sammumisaine	3 bar			
Säiliön ilmanpaine	1 bar			
Max. nostokorkeus	42 m	48 m	48 m	48 m
Max. imukorkeus	9 m			
Max. tuotto	62 l/min	90 l/min	105 l/min	90 l/min
Paino	20 kg	20,5 kg	20,5 kg	17 kg
Melutaso (1,5m:n päässä)	75 dB	75 dB	78 dB	75 dB
Sähköjohto	H07RN-F 3x1 mm ²			



Johdanto

Onnettomuuksien ehkäisemiseksi sekä laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Pidä käyttöohjeet aina helposti saatavilla. Mikäli laite myydään tai luovutetaan eteenpäin, anna käyttöohjeet seuraavalle omistajalle laitteen mukana.

Huomio!

Tämä laite soveltuu ensisijaisesti kotitalouskäyttöön.

Turvaohjeet

Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai kokemuksen ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heille laitteen käyttöä.

Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tällä laitteella.

- Laitteen saa kytkeä ainoastaan sähköverkkoon, joka on suojattu 10A sulakkeella sekä 10/30mA vikavirtasuojakytkimellä.
- Varmista, että laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat käytettävän sähköverkon arvoja.
- Mikäli käytetään jatkojohtoa, on sen oltava tyyppiä H07RN-F minimissään 3x1.5 mm² roiskevesitiiviillä pistorasialla.
- Kytke laite irti verkkovirrasta irrottamalla pistoke pistorasiasta mikäli laitteen toiminnassa esiintyy häiriöitä sekä aina käytön jälkeen.
- Laite on kytkettävä irti verkkovirrasta irrottamalla pistoke pistorasiasta ennen kaikkien huolto-, asennus- ja korjaustoimenpiteiden suorittamista.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Ennen kuin käynnistät laitteen:

- o Varmista, ettei laitteen sähköjohdossa tai pistokkeessa ole vaurioita.
- o Älä käynnistä laitetta mikäli se on vaurioitunut. Vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.
- o Käytä aina kahvaa laitteen nostamiseen ja liikuttamiseen. Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta kiskaisemalla.

Laitteelle ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

Käyttökohteet:

Laite soveltuu yksityiskäyttöön kodissa ja puutarhassa. Laitetta saa käyttää ainoastaan ilmoitettuihin käyttökohteisiin, teknisissä tiedoissa määriteltyjen rajojen puitteissa. Laite soveltuu ainoastaan seuraaviin käyttökohteisiin:

- puutarhojen ja maa-alueiden kastelu,
- kotitalouksien vedenjakelu.

Kun laitetta käytetään kotitalouden vedenjakeluun, se soveltuu paineen nostamiseen. Noudata paikallisia vedenjakeluun liittyviä määräyksiä. Käännä putkimiehen puoleen.

Laite soveltuu ainoastaan seuraavien nesteiden pumppaamiseen.

- puhdas vesi
- sadevesi
- uima-altaiden vesi, kun ihmisiä ei ole uima-altaassa

Ei saa käyttää:

Laitetta ei saa käyttää jatkuvalla käyttömoodilla. Laite ei sovellu seuraavien nesteiden pumppaamiseen:

- suolainen vesi
- nestemäiset ruoat
- jätevesi, joka sisältää tekstiilimateriaalia tai paperinpalasia
- emäkset aineet ja kemikaalit

- happamat, helposti syttyvät, räjähdysalttiit tai haihtuvat nesteet
- nesteet joiden lämpötila on yli 35°C
- hiekkainen vesi tai hiovia aineita sisältävät nesteet

Asennus, käyttöönotto

Asennus:

Aseta laite tasaiselle, vakaalle ja vaakasuoralle alustalle. Varmista, että laite on suojassa sateelta ja vesisuihkuilt. Käytä imuputkena alipainetta kestäväää 1” vahvuista putkea, johon on asennettu pohjaventtiili.

Pohjaventtiiliin on oltava vähintään 30 cm vedenpinnan alapuolella.

Imuputken on oltava kallellaan laitteesta kaivoa kohti. (6% kaltevuus.)

Mikäli vesi on hiekkaista, käytä imuputkessa suodatinta estääksesi hiekan pääsyn pumppuun. Vältä suurta liitoskappaleiden ja T-kappaleiden määrää, sillä ne vähentävät virtausta ja alentavat laitteen nostokykyä.

Mikäli joudut käyttämään liitoskappaleita, käytä kaaren muotoisia kappaleita pitääksesi virtauksen mahdollisimman hyvänä. Kulmakappaleiden käyttö rajoittaa virtausta ja alentaa tätä laitteen kapasiteettia.

- Yllämainitun mukaisesti, sijoita laite niin lähelle vedenpoistopaikkaa kuin mahdollista.
- Mikäli kaivon vedenkorkeus on tarpeellista syvempi, sijoita laite kaivon viereen kaivettuun kuoppaan.
- Suunnittele kuoppa siten, että siellä on riittävästi tilaa huolto- ja korjaustöiden suorittamiseen.
- Aseta laite kuoppaan siten, että poistuvan veden korkeus ei yllä laitteen korkeudelle pumppauksen aikana.

Asenna tikkaat kiinteästi kaivon seinämään.

Varmista, että kaivo on maavedeltä suojattu, tuuletettu ja suljettavissa.

- Suojaa sekä laitetta että vettä kuljettavaa putkistoa jäätymiseltä. Tästä syystä järjestelmän vapaat osat olisi järkevää sijoittaa routimissyvyyden alapuolelle. Älä aseta laitetta suoraan kaivoon.

- Asenna pohjaventtiili ja imukoppa paineenkestävästi imuputken alapäähän. Käytä kierreteippiä tai muuta tiivistysainetta.

Kunnollinen tiivistys on erittäin tärkeää, sillä vesipatsaan painon lisäksi myös säiliössä oleva paine vaikuttaa pohjaventtiiliin.

Rakenna asianmukainen suppilo, joka helpottaa pumpun juottamista.

Kytke paineputki laitteen 1” paineliitäntään mieluiten taipuisaa putkea käyttäen, mikäli mahdollista.

Suorita putkiliitosten tiivistys huolellisesti tiivistysainetta käyttäen (liima, Teflon-teippi).

Käyttöönotto:

- Kytke laitteen pistoke sähköverkkoon (katso Turvaohjeet).
- Täytä pumppu ja imuputki täyttösuppilon kautta puhtaalla vedellä kunnes ilmakuplat häviävät ja sulje hana.
- Kun laite käynnistetään kytkimestä, pumppu alkaa toimia ja pumpata vettä.

Mikäli paineputki on suljettu, säiliön paine saavuttaa sammumisarvon ja pumppu sammuu automaattisesti.

Mikäli vettä tulee ulos, laitteen paine alenee ja saavuttaa käynnistymisarvon, jolloin pumppu käynnistyy ja käy kunnes paine saavuttaa jälleen sammumisarvon.

Sammumis- ja käynnistymisarvot voidaan säätää laitteen painekeytkimellä (1,5-2,5 bar); vie laite säädettäväksi ammattilaiselle.

Mikäli irrotat painekeytkimen kannen, tulevat sähkökytkentäliittimet näkyviin ja ne ovat kosketettavissa; niihin koskeminen saattaa olla hengenvaarallista.

Kun paine on säädetty, aseta painekeytkimen kansi takaisin paikoilleen kuten se alunperin olikin.

Vianetsintä

Vika	Syy	Ratkaisu
Pumppu ei pyöri	- Häiriö verkkojännitteessä. - Lämpörele on lauennut.	- Tarkistuta sähköverkko ja kytkennät ammattimaisella sähköasentajalla. - Sähkömoottori on ylikuormittunut, poista ylikuormittumisen syy. Ota yhteys asiantuntijaan.
Laitte käynnistyy ja sammuu	- Vuoto painepuolella. - Säiliön ilmanpaine on alhainen.	- Korjaa tiivistys. - Lisää säiliön ilmaa ilmapumpulla.
Teho on liian alhainen	- Imuputki on tukkeutunut. - Imukorkeus on liian suuri. - Putken halkaisija on liian pieni. - Korkeusero on liian suuri.	- Puhdista imupuoli. - Alenna imukorkeutta. - Käytä suurempaa syöttöputkea. - Vähennä korkeuseroa.

Huolto

Laitte on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen kaikkien huoltotoimenpiteiden aloittamista.

Mikäli laite toimii normaalisti, ei se vaadi mitään erityistä huoltoa.

Moottorin laakerit ovat rasvalla voideltuja. Tämä rasva takaa laakereiden riittävän voitelun 1500 käyttötunniksi.

Mikäli on olemassa jäätymisvaara, poista kaikki vesi laitteesta, mukaan lukien myös imuputkesta.

Mikäli pumpun kapasiteetti heikkenee huomattavasti, saattaa tähän olla syynä pumpun siipipyörän kuluminen tai rikkoutuminen. Tällöin siipipyörä on vaihdettava.

Painekeytkin käynnistää/sammuttaa laitteen automaattisesti, joten sitä ei tarvitse huoltaa.

Mikäli laite on asennettu paikkaan, jossa sitä ei pystytä valvomaan jatkuvasti (esim. puutarha viikonlopun viettoapaikassa), on laite tällöin kytkettävä irti verkkovirrasta.

Kun laite on ollut käyttämättömänä pidempään (esim. talvisäilytyksessä), on tällöin toimittava kappaleen "Käyttöönotto" ohjeiden mukaisesti. On mahdollista, että painesäiliön vastapaine pääsee purkautumaan säiliöstä venttiilin häiriön takia. Tässä tapauksessa laite käynnistyy vapautettuaan 1-2 litraa vettä ja sammuu pian. Toimi tällöin seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Kytke laite irti verkkovirrasta irrottamalla pistoke pistorasiasta.

- Avaa venttiilin suojakorkki painesäiliön kyljestä.
- Tarkasta ilmanpainemittarilla säiliön vastapaine ja lisää säiliöön tarvittaessa ilmaa noin 1bariin asti (ks. “Tekniset tiedot”).

TAKUUN ULKOPUOLELLE KUULUVAT TAPAUKSET

- Takuu-aika on umpeutunut.
- Takuuseen tai laitteen tyyppikilpeen tehdyt muutokset.
- Kovakourainen käsittely, tai haljenneet tai rikkoontuneet osat.
- Tukkeuma tai laaja-alainen kuluminen joka on aiheutunut epäpuhtaasta, hiekkaisesta tai mutaisesta vedestä.
- Epäasianmukainen kytkentä tai käyttöönotto.
- Moottori on ollut veden alla (esim. kaivossa).

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen (Käytettävä jätehuollossa Euroopan Unionin alueella ja muissa maissa)



Tämä laitteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen. Näin toimimalla autat estämään sähkö- ja elektroniikkalaiteromun epäasianmukaisesta hävittämisestä syntyvät vahingot ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Saadaksesi lisätietoja laitteen kierrätyksestä ota yhteys paikallisiin viranomaisiin, paikalliseen jäteyhtiöön tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Pakkausmateriaaleja koskevat tiedot

Käytetyt pakkausmateriaalit on toimitettava asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen.

VAKUUTUS

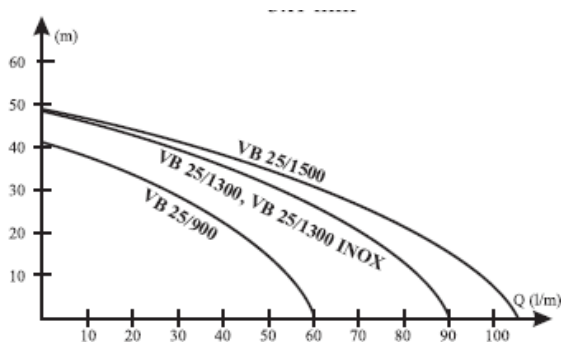
ELPUMPS Ltd (21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900, Unkari) vakuuttaa painevesiautomaatti-tyyppien VB25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1500 EY-vaatimustenmukaisuuden sekä laitteiden yhdenmukaisuuden tyyppikilvessä annettujen teknisten tietojen ja “Käyttöohjeiden” kanssa.

ELPUMPS Ltd varaa oikeuden laitteen valmistukseen ja Käyttöohjeisiin liittyviin muutoksiin.

Bruksanvisning

Tekniska data:

Typ:	VB 25/900	VB 25/1300; VB 25/1300 B; VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500; VB 25/1500 B; VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
Nätspänning:	230 V ~				
Frekvens:	50 Hz				
Prestanda vid max. uppfodringshöjd:	900 W	1 300 W	1300 W	1 500 W	1 300 W
Skyddsklass mot elstöt:	I.				
Kapslingsklass:	Stänkskyddad				
Behållarens nominella volym:	25 l	25 l / 50 l	25 l	25 l / 50 l	25 l
Tryck vid start:	0,15 MPa				
Tryck vid avstängning:	0,3 MPa				
Behållarens lufttryck:	0,1 MPa				
Max. uppfodringshöjd:	42 m	47 m	48 m	48 m	48 m
Max. sughöjd	9 m				
Max. vattentillförsel:	62 l/min	90 l/min	90 l/min	105 l/min	90 l/min
Utloppsflänsanslutning	1"				
Vikt:	19 kg	20/22,5 kg	15 kg	21/24 kg	17 kg
Bullernivå: (uppmätt på 1,5 m avstånd)	75 dB	90 dB	90 dB	90 dB	87 dB
Eluttag:	H07RN-F				
Kabel:	3 x 1 mm ²				



Inledning

För att undvika olyckor och säkerställa optimal drift ska du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder hydroforpumpen.

Förvara bruksanvisningen nära anläggningen och lämna den till nästa ägare vid försäljning eller överlåtelse.

Obs!

Enheten får endast användas för privat bruk.

Säkerhetsföreskrifter

Pumpen får inte användas av personer med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionsnedsättningar eller av personer utan erfarenhet eller kunskap (gäller även barn) om de inte undervisas och instrueras av en person som samtidigt ansvarar för deras säkerhet.

Vidta åtgärder så att barn inte kan använda eller leka med pumpen.

- Enheten får endast anslutas till elnätet om den är utrustad med skydd mot stötar i enlighet med gällande standarder.
- Av säkerhetsskäl ska du montera ett 10 A monteringshåll och ett skyddsrelä (F1) med 10/30 mA kortslutningsström.
- Den spänning och ström som anges på typskylten måste överensstämja med elnätets.
- Om du behöver en förlängningskabel måste du använda en kabel av HO7RN-F-typ på minst $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ med stänkskyddad kontakt.
- Om pumpen inte fungerar som den ska eller slutar fungera helt ska du koppla bort den genom att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Underhåll, montering och reparationsarbete får endast utföras när pumpen är bortkopplad från elnätet genom att kontakten är utdragen.
- Använd endast pumpen för avsett ändamål.

Innan du använder pumpen ska du kontrollera följande:

- o Att pumpens strömkabel och kontakt inte är skadade.
- o Starta inte pumpen om den är skadad. Se till att pumpen repareras vid en särskilt reparationsverkstad.
- o Använd inte handtaget till någonting annat än att lyfta och flytta pumpen. Dra inte i elkabeln när du drar ut kontakten ur uttaget.

Gör inga egna ändringar eller modifieringar av enheten.

Användningsområden:

Enheten är avsedd för privat bruk i hus eller trädgård. Pumpen får endast användas inom det användningsområde som anges i tekniska data. Pumpen är endast lämplig för följande användningsområden:

- bevattning av trädgård och odlingar,
- vattentillförsel för hushåll.

Om den används för hushållsvatten, kan den användas för att öka trycket. Följ gällande lokala föreskrifter för hushållsvatten. Kontakta en rörmokare.

Enheten är endast avsedd för att pumpa följande vätskor:

- rent vatten
- regnvatten
- vatten från simbassänger, om människor inte befinner sig i bassängen

Otillåten användning:

Använd inte pumpen i kontinuerligt driftläge. Pumpen är inte anpassad för pumpning av följande vätskor:

- saltvatten
- flytande livsmedel
- avloppsvatten som innehåller textil eller papper

- frätande material och kemikalier
- syror eller brandfarliga, explosiva eller flyktiga vätskor
- vätskor med en temperatur över 35 °C
- sandigt vatten eller slipande vätskor

Montering och idrifttagning av pumpen

Montering:

Placera pumpen på ett plant, stabilt och vågrätt underlag. Säkerställ att pumpen är skyddad från regn och vattenstänk. Forma sugledningen av en slang med 1" nominell diameter, med en inbyggd bottenventil i änden.

Bottenventilen måste placeras minst 30 cm under vattenytan.

Sugledningen måste luta från pumpen mot brunnen (6 % lutning).

Om vattnet innehåller sand, kan du montera ett filter i sugslangen för att förhindra att sanden kommer in i pumpen.

För att minska friktionsförlusten i slangen ska du inte montera fler slangdelar än nödvändigt, eftersom de orsakar högre förluster och leder till minskad uppföringshöjd.

Om en 90°-del och en T-del inte räcker, rekommenderar vi att du använder böjda delar för de nödvändiga anslutningarna, eftersom knärör orsakar större friktionsförluster och minskar sugkapaciteten.

- Placera hydroforpumpen så nära vattnet som ska pumpas upp som möjligt.
- Om vattennivån är djupare än nödvändigt placerar du hydroforpumpen i ett hål bredvid brunnen.
- Utforma hålet så att en person kan få plats att utföra underhålls- och reparationsarbete på utrustningen.
- Placera enheten i hålet så att nivån på vattnet som pumpas ut inte kommer i kontakt med utrustningen.

Montera en stationär stege i hålets vägg.

Säkerställ att hålet skyddas mot smutsigt vatten, har tillräcklig ventilation och kan stängas.

– Förhindra att hydroforpumpen och vattenledningssystemet fryser genom att placera de friliggande delarna på frostsäkert djup. Placera inte hydroforpumpen direkt i brunnen.

– Montera bottenventilen och sugkorgen på sugslangens nedre del på ett trycksäkert sätt (med cylinderpackningsring eller teflontätning).

Det är viktigt att använda rätt sorts tätning eftersom både vattenpelarens tryck och trycket i behållaren påverkar bottenventilen.

Konstruera påfyllnadstratten så att pumpen kan fyllas genom tryckledningen med en kran.

Anslut tryckledningen till 1"-tryckkopplingen på enheten, helst med en flexibel ledningsdel.

Förbered tätningen av ledningens kopplingar noggrant och använd tätningmaterial (häftmaterial eller teflonremsa).

Idrifttagning:

- Anslut enhetens elkontakt till elnätet (se säkerhetsföreskrifterna).
- Fyll pumpen och sugröret med rent vatten genom påfyllningstratten tills luftbubblorna försvinner och stäng kranen.
- När du sätter på brytaren på pumpens instrumentpanel startar pumpen och vatten levereras.

Om tryckledningen är stängd, kommer trycket i behållaren att stiga till avstängningsnivån och pumpen stängs av automatiskt.

Om vatten släpps ut minskar trycket i enheten aktiveringsnivån, pumpen startar igen och arbetar tills trycket återigen stiger till avstängningsnivån.

Värdena för avstängnings- och aktiveringsnivåerna kan ställas in på enhetens tryckbrytare (1,5–2,5 bar). Inställningen måste göras av fackpersonal.

Om du avlägsnar tryckbrytarens kåpa, finns det risk för att de elektriska anslutningsplintarna kan vidröras. Att vidröra dem kan medföra livsfara.

När trycket är inställt ska du sätta tillbaka kåpan över tryckbrytaren som tidigare.

Fel

Fel	Orsak	Lösning
Pumpen roterar inte	Fel på nätspänningen	Elnätet och anslutningen måste undersökas av en elektriker.
	Det termiska reläet har löst ut.	Den elektriska motorn är överbelastad, avlägsna orsaken till överhettningen. Kontakta fackpersonal.
Enhetsen sätts på och stängs av	– Läckage på utloppssidan – Lufttrycket i behållaren är lågt	Reparera tätningen.
Pumpen fungerar dåligt	Sugledningen är tilltäppt. Sughöjden är för stor. Ledningsdiametern är för liten. Nivåskillnaden är för stor.	Blås in luft i behållaren med en luftpump. Rengör insugningssidan. Minska sughöjden. Använd en större ledning för leverans. Minska nivåskillnaden.

Underhåll

Koppla bort enheten genom att dra ut kontakten innan du utför underhållsarbete.

Under normala förhållanden behöver inte enheten något särskilt underhåll.

Pumpmotorns lager är smorda med fett. Fettet håller lagren smorda i upp till 1 500 drifttimmar.

Vid risk för frysning ska du tömma ut vattnet från enheten och sugledningen.

Om pumpens flödeskapacitet minskar märkbart kan orsaken vara slitage eller skador på pumpens impeller. Byt i så fall ut impellern.

Tryckbrytaren sätter på och stänger av enheten automatiskt, så du behöver inte hantera den.

Om enheten monteras på en plats där den inte kan övervakas kontinuerligt (t.ex. på en kolonilott) ska den kopplas bort från elnätet.

Efter ett längre avbrott (t.ex. över vintern) ska du följa anvisningarna för idrifttagning. Luft kan sippra ur tanken till följd av felaktig ventilfunktion. I så fall sätts pumpen på efter utsläpp av 1–2 liter vatten och stängs snart av igen. Gör så här:

- Koppla bort pumpen från elnätet genom att dra ut elkontakten.
- Öppna en kran på mottagarsidan.
- Om vattnet inte flödar från den öppna kranen stänger du den och pumpar upp lufttrycket i behållaren till värdet som anges i avsnittet Tekniska data.

I FÖLJANDE FALL GÄLLER INTE GARANTIN:

- Garantitiden har gått ut.
- Ändring i garantisedeln eller på typskylten.
- Efter våldsam stöt, vid sprickbildning och avbrutna delar.
- Igensättning, högintensivt slitage till följd av förorenat, sandigt eller lerigt vatten.
- Icke-fackmannamässig anslutning och idrifttagning.
- Om motorn hamnar under vatten (t.ex. i en grop).

Pumpen ska kasseras som elektriskt och elektroniskt avfall (Får användas i avloppssystem i EU och andra länder)



Symbolen innebär att pumpen inte får hanteras som hushållsavfall. Lämna in pumpen för återvinning på anvisad plats för elektriskt och elektroniskt avfall på kommunens återvinningscentral. Genom att kassera begagnade produkter på rätt sätt kan du hjälpa till att skydda miljön och människors hälsa. Återvinning av materialen hjälper till att bevara naturresurser. Kontakta ansvarig myndighet, kommunens återvinningscentral eller återförsäljaren för mer information om återvinning av pumpen.

Information om förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet ska slängas i avsedd behållare.

FÖRSÄKRAN

ELPUMPS Ltd (Szatmári utca 21, Fehérgyarmat, 4900, Ungern) intygar att produkten är CE-märkt och att hydroforpumparna VB25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1500 överensstämmer med de tekniska data som anges på typskylten och i bruksanvisningen.

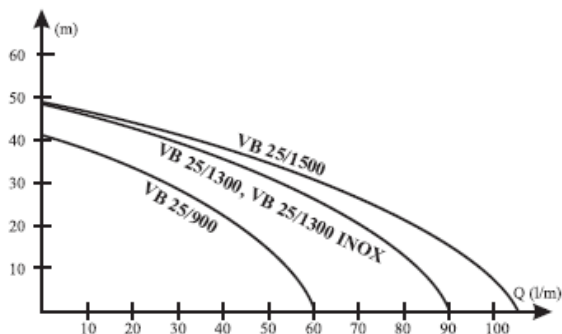
ELPUMPS Ltd förbehåller sig rätten till ändringar vad gäller tillverkning av enheten och bruksanvisningen.

ELPUMPS Ltd garanterar att enheten kan repareras i hela området/landet vid de reparationsverkstäder som anges i adresslistan som medföljer garantisedeln.

Bruksanvisning

Tekniske data:

Type:	VB 25/900	VB 25/1300; VB 25/1300 B; VB 50/1300	VBP 25/1300 INOX	VB 25/1500; VB 25/1500 B; VB 50/1500	VB 25/1300 INOX
Spenningsforsyning:	230 V ~				
Frekvens:	50 Hz				
Ytelse ved maksimal leveringshøyde:	900 W	1 300 W	1300 W	1 500 W	1 300 W
Støtsikker beskyttelsesklasse:	I.				
Beskyttelse:	Sprutesikker				
Nominelt tankvolum:	25 l	25 l / 50 l	25 l	25 l / 50 l	25 l
Trykk ved påskruing:	0,15 MPa				
Trykk ved avstenging:	0,3 MPa				
Tankens lufttrykk	0,1 MPa				
Maksimalt leveringshøyde:	42 m	47 m	48 m	48 m	48 m
Maksimalt sugehøyde	9 m				
Maksimal vanntilførsel:	62 l/min	90 l/min	90 l/min	105 l/min	90 l/min
Kobling av avløpsflens	1"				
Vekt:	19 kg	20/22,5 kg	15 kg	21/24 kg	17 kg
Støynivå: (målt på 1,5 m avstand)	75 dB	90 dB	90 dB	90 dB	87 dB
Strømstøpsel:	H07RN-F				
Ledning:	3 x 1 mm ²				



Innledning

For å forhindre ulykker og sikre en perfekt drift, les gjennom denne bruksanvisningen før disse husholdningspumpene settes i bruk.

Oppbevar instruksjonene i nærheten, og hvis pumpen selges eller gis bort, lever dem til den neste eieren.

Forsiktig!

Denne maskinen er bare til privatbruk i en husholdning.

Sikkerhetsregler

"Dette apparatet er ikke ment brukt av personer med nedsatte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap (inkludert barn), med mindre de under tilsyn og informert av en person som også er ansvarlig for sikkerheten deres."

Før barn er det viktig med oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet."

- Bare koble maskinen til strømforsyning som er utstyrt med beskyttelse mot elektrisk støt i henhold til forskriftene.
 - Av sikkerhetsmessige hensyn monter en 10 A sikring og en jordfeilbryter (F1) med en merkeutløserstrøm på 10/30 mA
 - Spenningen og strømforsyningen som er angitt på typeskiltet må tilsvare dataene for strømforsyningen.
 - Hvis du trenger en skjøteledning, må det bare brukes en av typen HO7RN-F på minst 3 x 1,5 mm² med et sprutesikkert støpsel.
 - Ved unormal drift eller når maskinen skal settes ut av drift, må den frakobles ved at støpselet trekkes ut.
 - Alt vedlikehold, montering eller reparasjon må bare utføres når maskinen er koblet fra strømmettet ved at støpselet er trukket ut.
 - Bare bruk maskinen for det den er tiltenkt.
- Før pumpen settes i drift, må du sikre at
- o Strømledningen og støpselet til pumpen ikke er skadet.
 - o Ikke start pumpen hvis den har sviktet. Reparasjoner på pumpen må bare utføres i spesialverksteder.
 - o Håndtaket skal bare brukes til å løfte og håndtere pumpen. Ikke trekk ut støpselet ved å dra i ledningen.

Ikke utfør egne endringer eller modifikasjoner på pumpen.

Bruksområder:

Maskinen er til privatbruk i hus og hage. Pumpen må bare brukes innenfor de grensene som er definert av de tekniske dataene. Maskinen egner seg bare til følgende funksjoner:

- vanning av hager og jordstykker,
- vannforsyning til husholdningen.

Når den brukes til vannforsyning i husholdningen egner den seg til å øke trykket. Følg de lokale forskriftene om vannforsyning. Bruk en rørlegger.

Maskinen egner seg bare til pumping av følgende væsker.

- rent vann
- regnvann
- vann i svømmebassenger, hvis ingen personer befinner seg i bassenget

Ikke bruk:

Ikke bruk pumpen til kontinuerlig drift. Pumpen egner seg ikke til pumping av følgende væsker:

- saltvann
- flytende næringsmidler
- kloakk som inneholder tekstilmaterialer eller papirbiter

- etsende midler og kjemikalier
- syrer, brennbare, eksplosive eller flyktige væsker
- væsker som er varmere enn 35 °C
- sandholdig vann eller slipende væsker

Installasjon og idriftsetting

Installasjon

Plasser utstyret på en plan, stabil og horisontal flate. Se til at pumpen er beskyttet mot regn og vannsprut. Dann innsugingsrøret av et rør på 1" nominell diameter, med en innbygget fotventil i enden.

Fotventilen må være minst 30 cm under vannstanden.

Innsugingsrøret må helle fra maskinen mot brønnen (6 % helling).

Hvis vannet er sandholdig, må det settes et filter på innsugingsrøret for å beskytte mot at det kommer sand inn i pumpen.

For å redusere friksjonstap i rørene, unngå installasjon av ekstra rørseksjoner, fordi de vil redusere forsyningshøyden og gi større tap.

Hvis ett stykke på 90° og en T-seksjon virker å være for lite, anbefales det å bruke såkalte bøyde seksjoner for å danne de nødvendige bøyene fordi bruk av albuseksjoner vil øke friksjonstapet, og dermed redusere innsugingskapasiteten.

- I overensstemmelse med dette, plasser vannpumpen så nær vanninnsugingen som mulig.
- I tilfelle vannivået i brønnen er dypere enn hensiktsmessig, plasser pumpen inn i en grop som er bygget ved siden av brønnen.
- Lag gropen slik at det er tilstrekkelig plass for en person som utfører vedlikehold og reparasjon av utstyret som befinner seg der.
- Plasser enheten i gropen på en slik måte at nivået på vannet som pumpes ikke når utstyret når det kommer ut.

Plasser om nødvendig en innebygget tilgangsstige på veggen i gropen.

Sikre at gropen er beskyttet mot stående vann, at den er ventilert og kan lukkes.

- Beskytt pumpen og rørsystemet mot frost. Det er en god ide å plassere de frie delene av systemet under frostsikker dybde. Ikke plasser pumpen direkte i brønnen.

- Monter "fotventil" og "innsugingskurven" nederst på innsugingsrøret på en trykksikker måte (f.eks. teflonpakning).

Riktig pakning er svært viktig, siden vekten av vannsøylen kommer i tillegg til påvirkningen av fotventilen.

Bygg beholderen som muliggjør fylling av pumpen i trykkrøret med en hane.

Koble trykkrøret til til den 1" trykkoblingen på maskinen, helst med en fleksibel rørdel.

Forbered tetningene av rørforbindingene nøye med tettemateriale (klebende, teflonteip).

Idriftsetting:

- Sett støpselet i stikkontakten (se sikkerhetsregler).
- Fyll pumpen og innsugingsrøret via påfyllingsbeholderen med rent vann til luftboblene forsvinner, og steng hanen.
- Når bryteren på pumpepanelet dreies, vil pumpen starte, og vann pumpes.

Hvis trykkrøret er blokkert vil trykket i tanken nå avstengingsverdien, og pumpen vil slå seg av automatisk.

Når vannet tømmes ut, vil trykket reduseres i maskinen og nå "påskruingsverdi" og pumpen vil starte, og gå til trykket igjen når avstengingsverdi.

Verdiene for på-/av kan stilles på trykkbryteren til pumpen, 1,5 - 2,5 bar); innstillingen bør gjøres av en spesialist.

Hvis du tar av dekselet på trykkbryteren, vil det være mulig å komme bort i de elektriske tilkoblingsterminalene; berøring av disse kan forårsake en ulykke med alvorlig personskade

Etter at trykket er stilt settes dekselet over trykkbryteren tilbake på plass.

Feil

Feil-	årsak	Løsning
Pumpen går ikke	Feil ved strømtilførselen	Få en elektriker til å kontrollere strømforsyningen og -tilkoblingen.
	Temperaturreleet har slått ut	Den elektriske motoren er overbelastet, fjern årsaken til overopphetingen. Ta kontakt med en spesialist.
Maskinen skrur på og av	- Lekkasje på utløpssiden - Luftrykket er lavt i tanken Innsugingsrøret er tett	Reparer tetningen.
Ytelsen er for liten	Oppsugingshøyden er for stor. Diameteren på røret er for liten. Høydeforskjellen er for stor.	Blås luft inn i tanken med en dekkpumpe. Rengjør innsugingssiden. Reduser innsugingshøyden. Bruk et større utløpsrør. Reduser nivåforskjellen.

Vedlikehold

Før det utføres noe vedlikeholdsarbeid, ta støpselet ut av kontakten.

Når maskinen brukes riktig, trenger den ikke noe spesielt vedlikehold.

Lagrene til pumpen er smurt med fett. Dette fettene sikrer tilstrekkelig smøring av lagrene i 1 500 driftstimer.

Hvis det er risiko for frost, må pumpen og innsugingsrøret tømmes for vann.

Hvis pumpen pumper betydelig mindre, kan årsaken til dette være slitasje eller brudd i pumpehjulet. Hvis det er tilfellet, skift ut pumpehjulet.

Trykkbryteren skrur seg på/av automatisk, så du trenger ikke røre denne.

Hvis maskinen er montert på et sted der personer ikke kan kontrollere (f.eks. week-end hobbyhage), må maskinen kobles fra strømmettet.

Etter lengre tid uten bruk (f.eks. i løpet av vinteren), følg instruksjonene i "Idriftsetting". Det kan hende at det kommer luft ut av tanken fordi det er en feil på ventilen. I dette tilfellet vil pumpen skrur på etter at den har pumpet 1-2 liter vann, og så stanse. Hvis det skjer, gjør følgende:

- Ta ut støpselet fra strømkontakten.
- Åpne en kran.

- Hvis det ikke kommer vann fra den åpne springen, steng den og pump opp trykket med luft i tanken til verdien som er angitt i "Tekniske data".

OMSTENDIGHETER SOM TILSIDESETTER GARANTIEN

- Garantiperioden er utløpt.
- Korreksjon av garantivarsel, typeskiltet.
- Kraftig tøy, sprekkdannelse, brekkasje av deler.
- Tilstopping, mye slitasje som skyldes forurenset, sandholdig, leiret vann.
- Uprofesjonell tilkobling, idriftsetting.
- Hvis motoren kommer under vann (f.eks. i en grop).

Avhending av elektriske og elektroniske apparater som avfall (Til bruk i de utvalgte avfallsinnsamlingsystemene i Den europeiske union og andre land)



Dette symbolet på apparatet eller forpakningen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Lever den til innsamlingsstedet for innsamling av elektriske og elektroniske apparater. Ved riktig håndtering av produkter som skal kastes kan du bidra til å forhindre miljøskade og helseskader som kan oppstå dersom man ikke følger riktig avfallshåndtering. Gjenvinning av materialene bidrar til vern av naturressursene. For ytterligere informasjon om gjenvinning av produktet, ta kontakt med rette myndigheter, den lokale avfallsinnsamlingen eller i butikken produktet ble kjøpt i.

Informasjon om innpakkingsmaterialene.

De brukte innpakkingsmaterialene må avhendes i riktig avfallscontainer.

ERKLÆRING

ELPUMPS Ltd (21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900, Hungary) erklærer CE-samsvar for produktet og at husholdningspumpene av typene VB25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX, VB 25/1500 er i samsvar med de tekniske dataene som er angitt på typeskiltet og i "Bruksanvisningen".

ELPUMPS Ltd forbeholder seg retten til endring i produksjonen av utstyret og av bruksanvisningen.

ELPUMPS Ltd forplikter seg til å kunne reparere maskinen i hele landet den selges i via reparasjonsverksteder som er angitt i adresselisten som er vedlagt garantien.